



KULTUR. Nu är den klar. "Sundskarar både hemma och borta", boken som presenterar 125 Sundsbor, infödda, inflyttade och utflyttade. **Borghill Lindholm** har varit primus motor för den nya boken, som titeln till trots även berättar om kvinnor.

SIDAN 8

Pensionerad fiskare blev en riktig börshaj



Bytte nät. För några år sedan slutade Viking Sundblom som yrkesfiskare och började ägna tiden åt börshandel på internet. I dag omsätter han stora summor och gillar spänningen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Viking gillar att känna spänningen kittla maggropen

NYHETER. Viking Sundblom, pensionerad yrkesfiskare i Mariehamn, är en riktig börshaj.

Klockan 9.30 varje vardag knäpper han på de två datorerna i sitt lilla arbetsrum i hemmet vid Möckelöbrinken för att ha allt klart när Helsingforsbörsen öppnar en halv timme senare. Sedan köper han och säljer, gör upp noggrann statistik, funderar och tar risker – och bra går det. I fjol omsatte han drygt en miljon euro på sin handel.

Men egentligen är det inte för pengarnas skull han ägnar sig åt börshandeln.

– Nej, det är mest för spänningens skull. Belöningen om jag lyckas är ju pengar, och det är ju roligt, men jag tycker att jag har det jag behöver.

För att göra det riktigt spännande handlar han med warrant, alltså förstadiet till aktier.

– Vinstchansen är mångfalt större, men också risken. Det tycks passa mig bra.

Som tidigare yrkesfiskare jämför han med livet på havet.

– Det sägs ju att den fiskare som inte kört på grund aldrig har varit till sjöss. Samma är det med börshandeln, klart att man går back ibland.

Snart är det dags för honom att summera det här året, som har gått "våldigt bra" hittills, och bestämma vilken summa han ska lägga ut på warranthandeln när nästa år börjar.

SIDAN 4

Paf etta på Ålandslista

NYHETER. Ålands penningautomatförening Paf var Ålands mest framgångsrika företag i fjol. Det visar Kauppalehtis topplista som baserar sig på uppgifter som företagen via boksluten lämnat in till handelsregistret.

– Ingenjörskonst som bygger på finländskt/åländskt kunnande, åländskt entreprenörskap och långsiktiga ägare som har tålamod att vänta. Och framför allt så har vi ju 40 års erfarenhet av att bedriva spelverksamhet.

Det är vd **Lars Porkos** förklaring till framgången.

Också rederierna, med Lundqvists bolag i täten, var framgångsrika liksom Ålands fiskförädlare i Föglö, som har en omsättning på 23,6 miljoner euro, en omsättningsökning på 33 procent och ett nettoresultat på 3,4 miljoner euro.

SIDAN 3



Foto: ERKKI SANTAMALA

Vinden tog strömmen

NYHETER. De kraftiga vindarna fällde igår kväll ett träd över elledningarna i Österkalmar och många hushåll i Jomala och Lemland blev utan ström i drygt två timmar.

Inte heller julgranen på torget i Mariehamn lyckades stå emot blåsten. På kvällen gav den efter och välte.

Trots vindbyar på upp till 26 sekundmeter gick all passagerartrafik till sjöss som vanligt.

SIDAN 13

Undrar om nyttan med Ålandsdagar

NYHETER. Enligt Ålands framtids **Anders Eriksson** ligger landskapets budget för Ålandsdagarna i Helsingfors på cirka 400.000 euro, och en utvärdering av landskapsdagarna 1996 visade att många tyckte det hela var ett jippo.

– Står kostnaderna i direkt relation till den turistiska nyttan? frågade han näringsminister **Jörgen Strand** (fs) vid lagtingets frågestund i går.

SIDAN 11

nyheter

5

De frisinna vill satsa all kraft på att utveckla självstyrelsen istället för att diskutera utopiska mål som självständighet, säger (fs) ordförande **Johan Ehn**.



folk

7

Geta marthaförening brukar dela ut julblommor till gamla och sjuka. Men i år väljer **Inger Skogberg** och hennes medsystrar att skänka 1.000 euro till den lokala cancerföreningen.



reportage

12

"Som att ha klivit in i en saga från förr i tiden."

RAINER KRONSTAM OM SIN RESA TILL RUMÄNIEN.



sport

18

"Jag har bred repertoar i mitt spel och kan göra mycket."

TENNISPELAREN LINDA JANSSON, NYBLIVEN SM-MÄSTARE



Slutförsäljningen
fortsätter fram till jul. Allt ska bort

40-60% rabatt

SLUTFÖRSÄLJNINGSSÖPPET:
Måndagar stängt (obs!), tis-fre 10-17
lördagar 10-15

I MAGAZIN TORGGATAN 7, TEL. 14 250

Inside
MÖBLER
& INREDNING

Alltid nära dig

12-17.12

Malet kött av nöt

..... ask **5,49**

Laxfilé

norsk benfri..... kg **11,25**

Äkta knackkorv

500 g (EP 7,98/kg)

 pkt **3,99**

Gris yttre filé

.....kg **7,90**

Rysk medwurst

200 g (EP 14,45/kg)

Kotivarast **2,89**

Åländskt hemvete

300 g (EP 4,30/kg)

st **1,29**

Örfil

50 g (EP 11,02/kg)

st **0,55**

Vetemjöl

2 kg (EP 0,40/kg)

 st **0,79**

PLUSSA

DECEMBER MÅNADS PLUSSA ERBJUDANDEN

President kaffe

500 g

MED PLUSSAKORT

(EP 5,00/kg)2 pkt **5,00**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 6,38/kg)pkt **3,19**

Aura senap

275 g

MED PLUSSAKORT

(EP 5,05/kg) st **1,39**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 5,78/kg)st **1,59**

Atria lätt skinnfri familjeknackkorv

600 g

MED PLUSSAKORT

(EP 2,48/kg)pkt **1,49**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 3,15/kg)pkt **1,89**

Klementiner

1,5 kg, 

MED PLUSSAKORT

(EP 0,99/kg) st **1,49**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 1,33/kg)st **1,99**

Potatis

2 kg, 

MED PLUSSAKORT

(EP 0,50/kg) st **0,99**

UTAN PLUSSAKORT

(EP 0,70/kg)st **1,39**



EXTRA

God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs, Klintens Livs, Malins Livs,
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Geta:** Getaboden

- **Föglö:** Föglöbutiken
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken

Rena våren på gården



Upp och nervända världen. Bellisen i Ann Gottbergs trädgård brukar slå ut tidigast i maj, i bland inte förrän i juni eller juli. Men så här såg den ut i söndags. Foto: ANN GOTTBERG

Ann Gottberg i Mariehamn gick ut för att kratta löv och ordna med andra höstbestyr i trädgården. Men trädgården såg inte ut som den brukade – bellisen blommade, violen hade slagit ut och det hade kommit nya skott på rosorna.

– Det är lite upp och nervända världen, det här, säger hon.

Hybridolvonbusken kan ibland slå ut vid nyår, så när Ann Gottberg märkte att den blommade i december reagerade hon inte alltför mycket. Men när hon krattade undan gamla löv vid grusgången och såg att vår-irisens lökar stack upp en halv decimeter, tappade hon hakan.

– Jag tänkte att ska de där stackarna frysa nu, då blir det ju inget till våren, säger Ann Gottberg.

Dessutom blommade bellisen och violerna, som normalt brukar slå ut från maj och framåt. – Men violerna klarar sig nog om det kommer lite snö, som lägger sig som ett skyddande täcke. Lökväxterna kan det bli lite svårare för.

Milt efter kyla

Dessutom hade det kommit nya skott på Ann Gottbergs rosor.

– Så med lite otur fryser de också. Man får se hur det går, säger hon.

Ralf Carlsson, fil dr och biologilärare vid Ålands Lyceum, håller med om att detta är ganska ovanligt. Ändå blir han inte särskilt överraskad.

– Förra helgen såg jag vitsip-



Borde sova. Den här violen skulle normalt inte ha tittat fram förrän i maj. Ann Gottberg hoppas på ett skyddande snötäcke, som kan rädda den morgonpigga plantan. Foto: ANN GOTTBERG

por på Apalholmen i Lemland, och häromdagen hittade jag gullvivor i Brändbolstad i Sund, berättar han.

Enligt Ralf Carlsson är det inte bara det milda december-vädret som orsakar dessa "vin-terblomningar".

– Vi hade ju en köldknäpp i början av november. Den korta perioden av kyla kan ha lurat växterna att tro att det här, det var vintern, det.

Tåliga buskväxter

I biologiska sammanhang finns också begreppet "funktionell torka".

– Det finns teorier om att växterna på cellnivå inte kan skilja på torka och kyla, och vi hade ju en torr sommar. Det kan man tolka som att växterna uppfattade åtminstone delar av sommaren som vinter.

Ralf Carlsson tror dock inte



Mer på lut. Hybridolvonbusken lär klara sig bra. De flesta buskväxter har så kallade vilade knoppar, berättar Ralf Carlsson.

Foto: ANN GOTTBERG

att Ann Gottberg behöver oroa sig för sina rosor.

– Det som kör igång nu lär nog dö när kylan kommer, men de flesta buskväxter har något som brukar kallas vilade knoppar. Det kommer nog nya skott till våren, säger hon.

TOMMY HARNESK
tommy.harnesk@nyan.ax

En hund med julgodis i sikte

■ Tiken Zini, 12 år, har lärt sig var hundgodiset finns i butikerna och julhandlar för fullt på egen hand. Husse **Tom Hedman** berättar:

– Hon brukar få följa med till Tillfället eftersom det inte finns någon mat där. Men de har hundben på en av hyllorna, och dit hittar hon direkt. Hon brukar gå mellan hyllorna och leta efter godis, säger han med ett skratt.

Sällskapet var med när Ålands hundhotell hade invigning på torsdagskvällen.

– De säljer hundgodis där också. Hon satt länge och tittade på de torkade rådjursbenen och försökte ta med ett hem. (mt)



Spårar godis. Hunden Zini nosar snabbt upp godisgömmorna i butikernas hyllor. Här han fått nos på en låda torkat oxkött. Foto: KIRSTI RANTA



Mariebad har haft 22.000 besökare färre än beräknat.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Mariebad vill ha mer pengar

■ Mariebad behöver ungefär 50.000 euro till i år från staden för att klara sina kostnader.

Besökarna har varit färre än beräknat, antalet stannar vid 120.000 mot beräknade 142.000 samtidigt som el och värme har stigit kraftigt i pris och provtagningsarna har blivit dyrare. Ytterligare tillkommer att hyran för cafét har sänkts.

Stadsstyrelsen behandlade ärendet i torsdags och föreslår att fullmäktige beviljar pengarna. (ht)

Narkotika, stöld på färjorna

■ Det har varit flera incidenter ombord på färjor, som anlöper Åland, i helgen.

Bland annat har en anmälan om straffbart bruk av narkotika har inkommit till polisen. Det var i fredags, den 8 december, som en person påträffades med sex narkotikaklassade tabletter ombord på en färja. Innehavaren saknade recept för tabletterna.

Dagen efter, på lördagen den 9 december, var det någon som orsakade falsk brandalarm ombord på en kryssningsfärja genom att trycka på en brandlarmsknapp. Händelsen betecknas som ofog.

Samma dag var det även någon som stal produkter i tax free-butiken ombord på en färja. (ab)

Sex körde för fort i helgen

■ Många har kört för fort under den senaste helgen. Snabbast gick det på lördagen i Jomala Gottby, 127 kilometer i timmen på 90-sträcka, samt i Jomala Tingsbacka, där det gick 105-kilometer på 70-sträcka. Överhastigheterna anmäls som äventyrande av trafiksäkerheten och resulterade i 10 dagars körförbud.

Även i Mariehamn vid Svibybron gick det för fort på lördagen, någon körde 76 kilometer i timmen på 50-sträcka.

På fredagen kördes 94-kilometer i timmen på 70-sträcka i Saltvik Haraldsby och 92 kilometer i timmen på 70-sträcka i Saltvik Fremmanby. Samma dag körde någon 115 kilometer i timmen på 90-sträcka vid Långträsk i Hammarland. (ab)

Brandlarm i plastindustri

■ Det automatiska brandlarmet utlöstes på Colorant Chromatics i Saltvik Kroklund, strax före klockan två natten till måndagen.

Orsaken till larmet var att maskin överhettats. Västra och Östra Saltvik FBK ryckte ut till platsen. Processen för den enskilda enheten stängdes till måndag morgon. (ab)

Kauppalehti har listat Ålands mest framgångsrika företag

Paf är nu etta på listan

Ålands penningautomatförening, Paf, var landskaps mest framgångsrika företag i fjol.

Det visar affärstidningen Kauppalehtis sammanställning som gjorts på basen av boksluten för 2005 som lämnats till handelsregistret.

För åttonde året poängsätter tidningen, eller egentligen dotterbolaget Balance Consulting oy, företag i alla landskap i Finland.

I går publicerades listan över de mest framgångsrika företagen i landskapet Åland. Poängen sätts utifrån olika kriterier som omsättning, omsättningsökning, nettoresultat, inkomst av placerat kapital och soliditet.

I sammanställningen förra hösten låg Paf tvåa på listan. I år har spelbolaget klättrat upp till första plats med en omsättning på 47 miljoner euro, en omsättningsökning på 34 procent och ett nettoresultat på 19 miljoner euro.

Vd **Lars Porko** är förstås nöjd. Så här förklarar han framgången i korthet:

– Ingenjörskonst som bygger på finländskt/åländskt kunnande, åländskt entreprenörskap och långsiktiga ägare som har tålamod att vänta. Och framför allt så har vi ju 40 års erfarenhet av att bedriva spelverksamhet, säger han till Nya Åland.

Mer än hälften

Kauppalehti konstaterar att det framför allt är internet-spelens förtjänst att Paf är framgångsrikt. I år står nätspelen för mer än hälften av företagets omsättning bland annat på grund av svenskars och esters speliver.

I dag är internetkunderna cirka 300.000. Paf säljer spel på svenska, finska, estniska, engelska, tyska och spanska och har planer på att nästa år erbjuda spel också på franska och italienska.

Ombord på Östersjöns passagerarfartyg spelar folk ungefär i samma utsträckning som tidigare, men spelarna är oftare än förr ryssar eller asiater.

Paf har varit med i kryssningstrafiken i Karibien och kanske återvänder dit om ett par år, enligt Porko. Han ser framtida möjligheter hos flygbolag och i mediahus.

Smolk i glädjebägaren är förstås den rättsliga striden mellan inrikesministeriet och Paf om internet-spelkunderna från riket.

Föglöföretag

Ett annat åländskt företag som lyfts fram av Kauppalehti är Föglöbaserade Ålands fiskförädlings ab som ligger på sjätte plats på listan med en omsättning på 23,6 miljoner euro, en omsättningsökning på 33 procent och ett nettoresultat på 3,4 miljoner euro.

Sjöfarten har enligt Kauppalehti nu börjat anpassa sig till den nya situationen med lägre landskatt på alkohol. På listan finns

Ålands mest framgångsrika företag	Omsättning mil/euro	Omsättningsökning %	Nettoresultat	Inkomst av placerat kapital	Soliditet %	Poäng
1. Ålands Penningautomatförening	47,3	34,0	19,0	54,7	90	87
2. Holmbergs Ab	7,1	48,8	1,3	30,3	82	82
3. Optinova Ab	9,6	13,2	1,2	26,6	80	80
4. Rederiaktiebolaget Hildegaard	16,5	-16,3	16,1	23,5	91	79
5. HP Kyla & Värme Ab	1,8	4,7	0,3	35,2	83	77
6. Ålands Fiskförädlings Ab	23,6	33,3	3,4	25,4	57	77
7. Mariehamns Telefon Ab	5,3	4,5	1,6	24,0	85	76
8. Byggtrå, U.Simons Ab	5,3	-4,6	0,3	18,9	83	75
9. Eriksson Bygg Ab	4,8	47,4	0,4	71,9	49	74
10. Ångfartygs Aktiebolaget Alfa	50,5	-11,1	29,2	22,3	84	74
11. Eriksson Capital	68,7	-77,4	12,1	27,6	63	72
12. Ålands Elcenter Ab	2,9	-2,1	0,2	22,0	76	72
13. Baltic Petroleum	2,5	52,0	1,4	14,7	63	71
14. Ålands Telefonandelslag	3,3	-1,1	0,6	10,9	85	71
15. Ålandsbanken Fondbolag Ab	3,0	89,2	0,2	22,6	76	70
16. Quickly Tvättcentral Ab	3,3	25,5	0,3	39,5	54	68
17. Transmar Ab	13,5	3,6	1,1	4,2	86	68
18. Transmar	17,0	6,1	1,3	4,7	80	67
19. Ålands Bygg Ab	5,4	-67,1	0,3	17,5	63	62
20. Mariehamns Parti	29,3	-5,4	1,5	22,0	62	61
21. Mariehamns Parti Ab	29,3	-5,4	1,4	21,9	65	61
22. Ålands VVS-Kylcenter Ab	3,7	-16,8	0,3	14,7	82	61
23. Mariehamns Motorcompany Ab	5,2	7,9	0,2	39,3	48	60
24. Sam-Transport Ab	2,2	-2,4	0,1	20,0	66	60
25. Rederi Lillgaard	15,7	17,7	1,7	15,3	50	59
26. Prosapia -konserni	45,2	41,5	0,5	38,5	32	58
27. European Game & Entertainment Technology	6,5	15,5	0,6	25,6	46	58
28. Eckerö Line Oy Ab	55,2	28,7	4,0	209,7	2	57
29. Ålands Centralandelslag, ÅCA	11,4	-6,3	0,7	25,5	42	57
30. Ålands Elandelslag	11,7	0,0	0,6	3,2	80	57
31. Ab Scantube Oy	4,2	4,7	0,2	9,3	58	56
32. Mariehamns Grönsaker Ab	1,8	-4,4	0,1	17,5	56	55
33. Möbelbutiken Ab i Mariehamn	2,3	-1,4	0,1	16,7	47	54
34. Ålands Radio och TV Ab	2,1	4,2	-0,0	-2,1	72	54
35. Ålands Schakt Ab	3,4	-19,8	0,3	48,6	38	53
36. Bifa Ab Bilfirma	6,6	5,2	0,1	13,6	57	52
37. Carl Rundberg Ab	5,3	2,8	0,3	8,3	57	52
38. Minicarriers Ab	7,3	2,7	0,8	7,3	41	52
39. Bomanson & Co Ab	2,3	-12,4	0,0	7,3	75	52
40. Hotell Arkipelag Ab	4,7	2,2	0,4	52,7	7	51
41. Lantbruk Åland Ab	8,3	6,3	0,1	13,4	68	51
42. Ålands Motorcompany Ab	2,2	-16,6	0,0	12,5	69	51
43. Citylivs Mariehamn Ab	4,4	0,3	0,0	9,2	46	51
44. Aktiebolaget Harrys El	2,0	-9,9	0,0	5,4	68	51

Poänglista. Bolaget Balance Consulting har räknat fram poängen för företagen på topplistan.

Källa: Kauppalehti.

många rederier med Lundqvistrederierna Hildegaard och Alfa i topp trots att omsättningen gått ner från föregående år.

Ett av de snabbast växande rederibolagen är Eckerö Line, med trafik på Estland, som ökade sin omsättning med nästan 30 procent. Också Rederi ab Lillgaard har ökat sin omsättning med nästan 18 procent.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Framgångsrikt.

Åländska Paf ligger etta på listan över Ålands mest framgångsrika företag under fjolåret. Framför allt är det internetspelandet som tagit fart i Europa.



Fs-krav om färre kommuner

Nytt program stöder också plattskatt

Kommunerna på Åland måste bli färre. Det är ett definitivt krav i Frisinnad samverkans nya idépolitiska program, som presenterades i går.

– Kommunerna finns där för människan, inte tvärtom. Men som det är i dag fungerar det inte. Vi kan inte säga om vi skall ha tre eller fem kommuner eller hur många det skall vara, men det skall vara färre än i dag, sade partordförande **Johan Ehn** vid presentationen.

Enligt (fs) kunde mycket bli bättre om man slapp kommungränserna, onödiga administrativa gränser som skapar problem för folk.

– Ur ett mänskligt perspektiv är det dock socialväsendet som skulle må bäst av en reform. En annan kommunstruktur skulle mycket bättre tillgodose behovet av professionell, objektiv, saklig och effektiv behandling inom socialväsendet, sågs det i programmet.

Ja till plattskatt

Partiet arbetar för ett enkelt, platt skattesystem, alltså ett system där alla betalar lika mycket skatt i procent av inkomsten.

Anthonio Salminen nämnde att 15 procent av löntagarna står för 55 procent av skatteintäkterna.

– Om vi får den gruppen att bli större så blir det bättre för alla, ansåg han.

Större kan gruppen bli bland annat genom inflyttning, som ett nytt platt skattesystem skulle locka till. Den modell som centerns **Magnus Lundberg** nyligen lanserade har starkt stöd hos (fs).

Man kan titta på grundavdragets storlek och skatteprocenten, men modellen som sådan stöds. Johan Ehn var också villig att titta på bidrag och andra överföringar, så att man får ut det bästa möjliga av systemet.

Omsorgspeng till fler

De frisinna har redan tidigare talat för en barnom-



Nya styrelsen. De frisinna visade upp sin nya styrelse när det nya programmet presenterades i går. Närmast kameran **Anthonio Salminen**, som gärna talar skatter. Bakom honom **Nina Lindfors**, **Victoria Sundberg**, **Susanne Fagerström**, **Sture Skogberg** och **Laila Melander**. Foto: ERKKI SANTAMALA

sorgspeng. Tanken är att den som avstår från kommunal dagisplats får motsvarande summa av kommunen för att ordna tillsynen på annat sätt.

Nu vill man utvidga systemet till bland annat äldreomsorgen. **Laila Melander** nämnde närvårdarstödet som exempel men konstaterade att det behöver utvecklas.

Med en omsorgspeng som ger var och en möjlighet att själv välja vem som säljer tjänsterna kunde man också uppmuntra kvinnor att starta egna företag.

Johan Ehn påpekade att systemet inte går ut på att montera ner välfärden utan att flytta ansvaret för produktionen av tjänsterna.

Utbildning

Också inom utbildningen vill de frisinna ge individen mer att säga till om. Studerandena skall ges större möjlighet att kombinera praktiska och teoretiska studier. Men **Sture Skogberg** påpekade att valfriheten har

gränser eftersom studierna skall resultera i en examen som är godkänd också utanför Åland.

Högskoleutbildningen skall koncentreras på de områden som är viktiga för Åland, eftersom det inte finns resurser att bygga upp en bredd.

Självstyrelseideologi

Vad gäller framtiden vill (fs) satsa på en utveckling av självstyrelsen. Självstyrelsen skall omfatta de områden, som för stunden är viktiga för det åländska samhället. Att ta över behörighet från riket får inte vara ett självändamål utan skall handla om områden som Åland har nytta av.

Självständighet ligger enligt Johan Ehn så långt i fjärran så de frisinna väljer att satsa krafterna på självstyrelsen istället för att diskutera utopiska mål.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464



Nya ordföranden. Fs skiljer sig enligt nyvalda ordföranden Johan Ehn från de andra partierna genom att man alltid sätter människan i centrum, något som kommer fram också i det nya idépolitiska programmet. Foto: ERKKI SANTAMALA

Drog-påverkade körde bil

■ Rattfylleri är en person misstänkt för, efter att i lördags ha kört en personbil i drogpåverkat tillstånd i Eckero Berghamn. Därtill var bilskatten inte betald, vilket betecknas fordonsskatteförseelse.

På lördagen körde en drogpåverkad förare i Västerhamn. Bilen var dessutom i bristfällig skick så föraren är nu misstänkt för rattfylleri, äventyrande av trafiksäkerheten, olovlig körning och trafikförseelse.

Polisen har även fått in två anmälningar om grovt rattfylleri. På fredagen blåste en bilförare 2,4 promille vid Kaptensgatan i Mariehamn och på söndagen blåste en fordonförare 1,21 promille i Sund Svensböle. (ab)

Fallskärm för Selander

■ Landskapets förvaltningschef **Arne Selander** får en fallskärm på åtta månadslöner. Beslutet togs samtidigt som landskapsregeringen utsåg honom i torsdags. I pengar kan det röra sig om cirka 50.000 euro.

Fallskärmen vecklas ut endast om Selander sägs upp för att han inte har landskapsregeringens förtroende.

Enligt den nya lagen om landskapets allmänna förvaltning sitter förvaltningschefen på politiskt förtroende, vilket innebär att anställningen är mindre trygg än för andra tjänstemän. (ht)

Tallink avskedar i Kapellskär

■ Två tillsvidare-anställda som jobbat för rederiet Tallink i Kapellskär har fått sparken, trots löften från ledningen om att alla skulle få behålla sina jobb, det skriver Norrtelje Tidning på sin hemsida.

Det var den första december som Tallink sjösatte sin nya organisation. Då lovade Tallinks Sveriges vd **Kadri Land** att alla fast anställda i Kapellskär skulle få behålla jobben. (ab)

Smet efter påkörning

■ En personbil blev påkörd vid Mariebad i Mariehamn på fredagen den 8 december. Den som körde på bilen avvek dock från platsen och anmälan finns nu om äventyrande av trafiksäkerheten och trafikförseelse.

Anmälan om trafikförseelsen inkom även till polisen efter att någon framfört ett obesiktigad fordon vid Svibybron i Mariehamn. (ab)

Buss krockade med rådjur

■ En kollision skedde på fredagen mellan en buss och ett rådjur, i Finström Mangelbo. Samma dag krockade en personbil med ett rådjur i Amnas.

Två rådjurskollisioner inträffade på lördagen, i Sund Kulla och i Jomala Gottby, samt en på söndagen i Saltvik Kroklund.

I inget av fallen rapporteras om personskador. (ab)

Lundberg officiellt kandidat

Magnus Lundberg är nu officiellt utsedd till centerns kandidat i riksdagsvalet. Centerns centralstyrelse tog beslutet i helgen.

Centralstyrelsen säger att Lundberg är en stark kandidat med lång politisk erfarenhet från både kommunal- och landskapspolitiken. Han betecknas av partiet som självstyrelseprogressiv.

De frågor han vill arbeta för är behörighetsöverföringar till landskapet, förbättrade kontaktytor mellan riket och landskapet, Ålands rätt till inflytande i EU, fortsatt sjöfartsstöd och miljöfrågor.

I och med detta finns det nu två officiella kandidater i valet, Lundberg och liberalernas **Roger Eriksson**.

Tveksamma

Någon diskussion om andra partiers kandidater var det inte på mötet, säger partisekreterare **Camilla Eklund**. Man vill vänta tills listan är fylld och sedan diskutera vidare samarbete.

De obundna har nämnt tidigare kanslichefen **Elisabeth Naclér** som tänkbar kandidat, vilket både centern och de frisinna har ställt sig tveksamma till. Naclér har heller inte sagt

om hon är intresserad.

I riksdagsvalet kan man ställa upp fyra kandidater per lista. För fyra år sedan hade centern, liberalerna och socialdemokraterna var sin lista med fyra kandidater och de frisinna och de obundna en gemensam lista.

Nu är tanken att centern, liberalerna, de frisinna och de obundna skall ha en kandidat var på en gemensam lista. Men än så länge finns det bara två namn listan. Socialdemokraterna överväger att inte delta i valet.

Riksdagsvalet hålls i mitten av mars. (ht)



Riksdagskandidat. Magnus Lundberg vill bland annat arbeta för Ålands rätt till inflytande i EU. Foto: ERKKI SANTAMALA



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

familjen

Dagens namn

TOVE

Dop

Axel Frans Gustav Finnberg döptes i söndags, den 10 december i Purmo. Han är son till Linda och Richard Finnberg i Purmo. Mamma Linda är född Holmström och kommer från Föglö.

Felix Ludvig Anders Sundström döptes den 3 december i Lumparlands kyrka. Han är son till Ramona och Anders Gabriel Sundström i Lemland Flaka.

Moa Emilia Nordlund döptes i lördags, den 9 december, i S:t Görans kyrka i Mariehamn. Hon är dotter till Johanna Emilia Hagström och Karl Harry Waldemar Nordlund i Mariehamn.

Oscar Johannes Llorens Karlsson döptes i söndags, den 10 december, i Föglö kyrka. Han är son till Cecilia Karlsson och Juan Llorens Morillo i Mariehamn.

Casper John Wilhelm Mattsson döptes i lördags, den 9 december, i Hammarlands kyrka. Han är son till Malin och Johan Mattsson i Hammarland Kattby.

Lova Luna Marianne Lund döptes i söndags, den 10 december, i Jomala församlingshem. Hon är dotter till Mikaela Lund i Jomala Gölby.

Vikariekarusell snurrar vidare

■ **Ketzia Karring** har sökt ytterligare tjänstledigt från sin tjänst som landskapsveterinär. Ansökan gäller hela nästa år, och orsaken är att hon vill fortsätta vikariera på **Michael Grunér**s tjänst som besiktningsveterinär vid ÅHS, medan Michael Grunér fortsätter vikariera på **Mikael Karring**s tjänst som landskapsveterinär.

Kommer den här karusellen att någonsin leda dig tillbaka till platsen som landskapsveterinär?
– Vi får se, allt är möjligt, säger Ketzia Karring med ett skratt. (th)

Gratulerar 50 år

ANNE-MARIE SPORRE

Namn: Anne-Marie Sporre, f Andersson.
Född: den 17 december 1956 i Mariehamn.
Bor: i Mariehamn.
Yrke: sjuksköterska.
Familj: maken **Jan-Åke**, dottern **Johanna** med sambo **Henrik** och sonen **Fredrik** med flickvän **Linda**.
Födelsedagen: firas med öppet hus på Önningebymuseet klockan 13 till 16.

Gratulerar 85 år

NEA EKSTRÖM

Namn: Nea Ekström, f Eriksson.
Född: den 14 december 1921 i Jomala.
Bor: i Jomala Gottby.
Yrke: pensionerad jordbrukare.
Familj: änka efter **Holger Ekström**, barnen **Birgitta**, **Robert** och **Benita** med familjer i vilka ingår sex barnbarn och två barnbarnsbarn.
Födelsedagern: firas inom familjen, eventuell uppvaktning undanbedes.

Döda



ROBERT SJÖBLOM

Pensionerade byggmästaren och sjömannen **Robert Johan Richard Sjöblom** från Föglö Degerby, avled plötsligt den 6 december 2006.

Han var född den 23 februari 1942 i Nagu.

Efter skriftskolan for Robert ut till sjöss som så många andra pojkar den tiden. Han tänkte bli sjöman då, men timmermansyrket fanns i generna och han läste till byggmästare på STI i Stockholm och blev färdig 1969.

Han startade och drev egen byggfirma, men efter en ryggoperation började han jobba på landskapets färjor 1975. Samma år beslöt familjen att flytta till Föglö. Robert Sjöblom jobbade på landskapsfärjorna fram till pensioneringen 2005.

Jakt och framför allt jaktvård var hans stora intresse. Han var en stor naturvän med mycken kunskap som han gärna delade med sig av. Efter pensioneringen kunde han helhjärtat ägna sig åt sina intressen, vistas ute i naturen, jaga, fiska och sjunga i kör.

Körsången var en viktig del av Roberts liv, han hade en mycket vacker basröst. Han började sjunga i S:t Märtns ungdomskör i Mariehamn då den bildades 1969. Efter flytten till Föglö sjöng han i både kyrkokören och bygdekören. Han tyckte mycket om gospel och sjöng med i den nybildade gospelkören Good News de senaste åren.

Robert skrev dagbok varje dag och noterade noga väder, vind och vattenstånd. Det sista han skrev var "jakt på Skråvsö kl. 09.00 6 december 2006".

– Saknaden och sorgen känns svår, frågorna är många, skriver familjen i sina minnesord över en älskad familjefar.

– Matar morfar rådjuren i Körsbärsdalen nu mormor, frågar barnbarnen.

– En stor tröst för oss nu är att Robert fick som han önskade, han ville dö i naturen där han trivdes bäst och så länge han levde fick han leva fullt ut. Nu får han sjunga med i den stora himmelska kören, som vi alla önskar få göra en gång.

Närmast sörjande är hustrun **Christina**, dottrarna **Tessi** och **Tina** med familj.



ALDUR HAGBERG

Bonden **Aldur Helfrid Hagberg** från Jomala Överby, avled den 10 december 2006. Han var född den 9 maj 1920 i samma by och var änkeman efter **Margit** f Eriksson.

För Aldur Hagbergsammanföll hans yrkesliv som bonde på fädernegården Grönvalls med hans främsta intresse som genom hela livet varit jordbruk. Efter att han övertagit gården ägnade han helt sina krafter åt arbetet med odlingar, djur och gårdens skötsel.

Som pensionär fortsatte han att hjälpa sonen med olika sysslor på gården så länge krafterna räckte. Tillsammans med hustrun åkte han också på flera bussresor efter pensioneringen.

Hästar och trav var Aldur Hagbergs stora fritidsintresse. Som yngre körde han själv på travbanan men när traktorerna kom slutade han använda hästar i jordbruket. Travintresset bestod genom åren och han missade inte gärna en travtävling på den åländska banan. Självklart följde han även travet i tv med stort intresse.

Trots en sviktande hälsa de senaste åren sviktade aldrig hans livslust. Han var positiv och förnöjd till sitt sätt och klagade aldrig. Han var också mycket social och trivdes i umgänget med släkt, vänner och bekanta. Det lilla barnbarnsbarnet blev en höjdpunkt i hans liv.

Närmast sörjande är barnen **Maj-Britt**, **Ann-Marie** och **Lars-Erik** med familjer i vilka ingår sex barnbarn och ett barnbarnsbarn.



ELSE-MAJ HENRIKSSON

Pensionerade barnmorskan **Else-Maj Henriksson**, f Mirén (Myrén), från Mariehamn, avled den 8 december 2006. Hon var född den 5 februari 1921 på Kökar.

Else-Maj Henriksson började sin yrkesbana som barnflicka i Mariehamn i unga år. Sedan for hon som många andra ungdomar till Sverige och arbetade som biträde på Allmänna BB i Stockholm.

Därefter gick hon en kurs i hemsyssterskolan i Hindhår. Undre kriget arbetade hon som lotta på fältsjukhus och utbildade sig sedan vid Barnmorskeinstitutet i Helsingfors. I Lovisa tjänstgjorde hon som stadsbarnmorska och när familjen bosatte sig i Åbo arbetade hon som barnmorska på Åbolands sjukhus.

1970 flyttade Else-Maj Henriksson tillbaka till Åland och bosatte sig i Mariehamn. Hon jobbade sedan på ACS BB-avdelning som barnmorska fram till pensioneringen. Därefter skötte hon om skeppsredaren, kommerserådet Algot Johansson som privatsköterska.

På Kökar hade hon sin sommarstuga och den betydde mycket för henne. Hon tyckte också om att handarbete och stickade och broderade mycket så länge hon

kunde. Som 50-åring tog hon körkort och köpte sig bil, en röd VW-bubbla, något hon gladdes och kände stolthet över.

Else-Maj Henriksson var känd som rakt på sak och handlingskraftig, hon var inte mycket för vare sig "krusiduller" eller tillgjordhet. Sedan närmare tre år tillbaka var hon bosatt i Trobergshemmet.

Närmast sörjande är dottern **Susanne** med familj i vilken ingår barnbarnen **Andreas** och **Jonas**.

ANNE-MARIE NYGREN

Pensionerade evangelisten **Anne-Marie Nygren** från Mariehamn, avled den 1 december 2006. Hon var född den 2 november 1924 i Vasa.

Anne-Marie Nygren ägnade största delen av sitt liv åt att tjäna inom pingströrelsen. Redan i unga år blev hon evangelist och hon har varit verksam i flera församlingar. Hennes kall förde henne från Österbotten via Åboland till Island där hon verkade i tre år. I början på 70-talet kom hon sedan till Åland och stannade.

Anne-Marie Nygren arbetade först på en begravningsbyrå i Mariehamn, samt på nattmissionen för att sedan övergå till tjänst som evangelist i Pingstkyrkan tillsammans med Margit Tuomikoski. Hon har också ägnat sig mycket åt arbetet med barn och ungdom.

När Pingstkyrkan i Mariehamn byggdes i mitten på 80-talet var hon en av eldsjälarna som arbetade i bakgrunden. Hon sjöng alltid med i kyrkans kör och hon startade en pensionärsbönegrupp. Anne-Marie var en varmhjärtad mänska som ömmade för sina medmänniskors hjälpbehov.

Som hobby tyckte hon om att måla porslin.

Närmast sörjande är bror med familj, halvsyster, samt pingstförsamlingen på Åland och många vänner.

OBS det händer

TISDAG 12.12

BIO

■■■ **Bio Savoy kl 18.30.**

"Borat". F-15. Filmen fick tre stjärnor av Nya Ålands recensent.

■■■ **Bio Savoy kl 20.30.**

"Casino Royal". F-15. Filmen fick tre stjärnor av Nya Ålands recensent.

MUSIK

■■■ **Hammarland Hammargården kl 13.00.** Olle Strömberg spelar julsånger på stenkakor.

■■■ **Lemlands kyrka kl 19.30.** Triolens julkonsert. Dirigent John-Adam Sjölund.

NÖJE

■■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.

■■■ **Parks bar.** Blandad musik från baren.

ONSDAG 13.12

CAFÉ

■■■ **Sund eftislokalen kl 10.00-12.00.** Familjecafé för föräldrar och barn i olika åldrar. Skolans Lucia kommer på besök.

■■■ **Finström Rosengård kl 12.30.** Luciaprogram av Godby dagisbarn.

LUCIA

★ **Kl 14.00.** Luciaföljet uppträder på ÅAB, Citykontoret.

★ **Kl 18.00.** Luciakröning i S:t Görans kyrka.

★ **Kl 19.00.** Program på Torget. Sång och musik med Livning, Pia Lassila är konferencier.

★ **Kl 19.15.** Sund-Vårdö församlings barnkör uppträder.

★ **Kl 19.30.** Ringdanser med Pia Lassila.

★ **Kl 20.00.** Luciaföljet sjunger på Torget, avslutar med TipTap med alla barn.

MUSIK

■■■ **Brändö kyrka kl 19.00.** Julkonsert med Nikolo Kotzev, violin.

NÖJE

■■■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.

■■■ **Parks bar kl 22.00.** Trubadur Martin Hyrén.

ÖPPET HUS

■■■ **Agenda 21-kontoret Norragatan 13 kl 15-20.00.** Åländsk glögg, ekologiska pepparkakor och gröna jultips. Försäljning av annorlunda julgåvor.

DÖDA



Vår käre

Robert Johan Richard Sjöblom

* 23 februari 1942 Nagu
† 6 december 2006 Föglö

*Ditt goda hjärta har slutat att slå
Älskade Robert jag saknar dej så
Christina*

*Vi tänder Ditt ljus när kvällen är mörk
och ser i dess fladdrande sken
Vi känner värmen som kommer från Dej
Vi känner friiden Du ger*

**Therese
Tina och Mats**

*Tack Morfar för den tid vi fick tillsammans
Amanda och Emilia*

*Oändligt sörjd och saknad av
Syskon med familjer,
svägrar och svägerskor,
övrig släkt och många vänner*

Jordfästningen äger rum i Föglö kyrka lördagen den 16 december kl. 12.00 och därefter minnesstund på Restaurang Seagram, vartill vänligen inbjudes.

DÖDA



Vår kära

Elin Ingeborg Johansson

f. Stenbäck

* 2 februari 1913
† 5 december 2006

*Långt bortom rymder vida,
längre än solar går,
högre än stjärnor tindrar
den bedjandes suckar när.
Anden från stoftets världar
lyfter sitt vingepar,
klappar på himlaporten
och söker sitt hem sin Far.*

**Britt-Marie och Mauri
Michael, Carina o. Patrik, Carola**

**Anders och Lillemor
Anna**

Syskonbarn med familjer

Jordfästningen äger rum i Saltviks kyrka lördag 16.12.2006 klockan 12. Avfärd från hemmet i Nääs klockan 11.30. Därefter minnesstund i Mariagården vartill alla vänligen inbjudes.

Cancerfond fick marthapengar

I Geta finns en lokal cancerfond där getabor kan få ekonomisk hjälp när sjukdomen drabbar. Nu har fonden fått ett fint tillskott, marthorna i Geta skänker 1.000 euro till fonden.

Vid Geta marthaförenings möte i torsdags togs flera viktiga beslut.

– Vi gjorde stort hål i bör-sen, berättar föreningens

viceordförande Inger Skogberg.

Tidigare år har marthorna delat ut julblommor till gamla och sjuka, men i år höjer man det beloppet och ger pengarna till den lokala cancerfonden i stället.

Lysa upp

Marthorna beslöt också komplettera kommunens julbelysning på julgranen in-

vid skolan, för att riktigt lysa upp vintermörkret i byn. De har förstås varit engagerade i samband med att Getas julbock kom på plats.

I muren kring Geta kyrka finns en öppning, ett grindhål, utan grind. Men det ska marthorna åtgärda. Mötet beslöt att en vacker smidesgrind ska anskaffas och skänkas till församlingen.

När marthorna sålde sina

inventarier och vävstolar från marthastugan beslöts att behållningen skulle öronmärkas för ett speciellt ändamål.

– Marthaföreningen tog initiativet till restaurering av gamla kyrkotextilier, berättar Skogberg. Vi samlar pengar för att delta i kostnaderna för det arbetet, med de öronmärkta pengarna som grund. (m-ll)

Elva fick stipendium

■ Åtta brändöbor har tilldelats kommunens hemortstipendium; Emelie Bergendahl, John Englund, Sebastian Englund, Ingrid Eriksson, Madeleine Granberg, Terese Husell, Madelene Karlström och Gustaf Qvarnström.

Stipendiet är på 200 euro

och kan sökas av studerande vid högskola, universitet eller yrkes-högskola som inte fyllt 29 år.

Kommunstyrelsen har även fördelat stipendium ur Jubileumsfonden, som bland annat kan användas för vuxenstuderande eller kultur. Mottagare är Elisabeth Ejvald, Anne-Maj Holmberg och Kjell Lindén, som alla tre ska använda stipendiet på 200 euro för studier. (ab)

■ En bil utsattes för skadegörelse i fredags, den 8 december, då någon krossade en ruta.

En cykel har också utsatts för skadegörelsen, på lördagen, då den stod i Västerhamn. (ab)

Kom ihåg

■ **De utvecklingsstördas väl på Åland:** Välkommen på julglögg till DUV-kansliet, onsdag 13.12 kl 12-15.00.

■ **Föglö Hembygdsförening:** Huvudvinsten - en delikatesskorg - i lotteriet vid julmarknaden på Enighetens tillföll grön lott serie J nr 11 och bokpaketet vanns av blåvitrandig lott serie J nr 61. Vinsterna kan avhämtas på Föglö bibliotek.

■ **Kulturföreningen Alterego:** Stadageenligt årsmöte lördag 16.12 kl 16.30 hos Maria Nilsdotter, Västra Esplanadgatan 16. Behandling av frågan om föreningens upplösning.

■ **LC Åland Freja:** Månadsmöte/julfest torsdag 14.12 kl 18.30 på Jan Karlsgården. Buss avgår 17.45 från bussplan. Medtag julklapp.

■ **PSA-gruppen:** Träff torsdag 14.12 kl 19.00 i Handicampen.

■ **Röda Korset i Lemland:** Julmarknad lördag 16.12 kl 12-15.00 på branddepån. Alla hjärtligt välkomna.

■ **Västra Jomalas marthaförening:** Julfest i Ulfby, stensalen, tisdag 12.12 kl 19.00. Julklapp medtages.

■ **ÅBSK:** Också i år är vi med i luciatåget. Vi träffas senast 15 minuter före starten i Esplanaden. Frågor? ring Gudrun tfn 38 325 eller 0457 343 1490.

■ **Ålands frimärkssamlarförening:** Julmöte tisdag 12.12 kl 19.00 på Ålandsvägen 36 i ABFs lokaler. Posthistoriskt föredrag av Ole Andersson från Vårdö och glöggservering. Hjärtligt välkomna.



BILD- OCH FORMSKOLAN

Bild- och formskolans styrelse har hållit sitt höstmöte den 8 oktober och då valt ny styrelse. I styrelsen för år 2007 fortsätter Lena Nyman (ny ordf.), Guy Schåman (viceordf.), Gun Karlsson (sekreterare) och Agneta Björklund-Erlandsson. Nya i styrelsen är Tiina Strauss-Dahl och Inger Nygård. Suppleanter är Isa Hällström och Bo Elevall. Bild- och formskolan ordnar för 22:a året i rad konstundervisning för barn och unga i egna lokaler på Klintvägen 9. Är man intresserad av ströplåtar för vårterminen kan man kontakta verksamhetsledaren Gudrun Gudmundsen 050 341 72 71. Temat för vårterminen är "Jus". Grupper finns för förskolebarn, skolbarn och ungdomar. Öppet hus ordnas på Klintvägen 9 lördag 16.12 kl. 12-15 med utställning

av elevarbeten under temat "rymd", lotteri och glögg. En del av Bild och Formskolans elever är också med i Luciatåget.

Bild och Form skolans styrelse önskar alla elever, lärare och medlemmar en God Jul och Gott Nytt År!

ÅLANDS NATUR OCH MILJÖ

Öppen julstuga på Agenda 21-kontoret onsdagen den 13.12 kl 15-20.

Vi bjuder på åländsk glögg, ekologiska pepparkakor och gröna julltips. Dessutom kan du köpa annorlunda julklappar och beundra den fina julgranen med återanvänt pynt!

Orkidé- och fågelskådningskursen till Ösel måste flyttas med en vecka på grund av att Linden var dubbelbokad. Seglatsen blir nu av 7-10 juni. Vi vill gärna ha preliminära anmälningar så snart som möjligt. Kom in till kontoret eller ring 17 230.

På Agenda 21-kontoret kan du också köpa din Naturkalender 2007. Passa på tillfället under Luciakvällen! Julstugan finns på adressen Norragatan 13.

Tandläkare Kitty Andersson med team Päivi och Pernilla önskar er en

God Jul & Gott Nytt År

ESPLANAD KLINIKEN
Tel. 19220

Vi håller julstängt 14.12.2006-1.1.2007.
Åter på plats 2.1.2007

Julkonsert

NIKOLAJ KOTZEV
- violin

13/12 **Brändö** kyrka kl 19.00
15/12 **Finströms** kyrka kl 19.00
21/12 **Mariehamns** kyrka kl 19.00
22/12 **Kökar** kyrka kl 20.00

Programblad säljes 10€

KOM, LYSSNA OCH NJUT!

Ser Du Stjärnan

JULKONSERT
MED
GOSPELKÖREN
Good News

FREDAG 15 DECEMBER KL 19.30
STA CATHARINA KYRKA, HAMMARLAND

LÖRDAG 16 DECEMBER KL 18.00
ST GÖRANS KYRKA, MARIEHAMN
OBS! TIDEN

Välkomna!

PROGRAMBLAD 5 €

GN <http://goodnewsgospel.tripod.com>

VI FINNS TILL DIN TJÄNST



Advokater

ADVOKATBYRÅ
BJÖRKQVIST & BJÖRKQVIST AB

Torggatan 10. Tel 24 140.

Lång erfarenhet av

- Familjerätt
- Brottmål
- Rättegångar

Medlemmar av Finlands Advokatförbund

Juridiska tjänster

JURIDISKA TJÄNSTER

Välkommen

Tel. 29 011

ÅLANDSBANKEN

Fastighet & jur. byrå

När du behöver hjälp med:

- Auktoriserad värdering och förmedling av fastigheter och lägenheter
- Bouppteckning, arvskifte, testamente
- Lantmäteri- och jorddomstolsärenden
- Köpebrev, lagfarter, gåvobeskattning m.m.

Kontakta Sven-Olof Karlsson för kostnadsfri genomgång!

Fastighetsbyrå RFM Karlsson

Norra Esplanadg. 5, tel 15 675, fax 15 672
GSM 0457 522 1634
www.sokarlsson.net

Juridisk byrå

HITTA RÄTT I PARAGRAF-DJUNGEN

- ❖ Förmögenhetsrättsliga frågor
- ❖ Familjerättsliga frågor, bouppteckningar, testamente o. dyl.
- ❖ Bolagsfrågor
- ❖ Revisioner
- ❖ Fastighetsförmedling

JURIDISK BYRÅ KEN LINDBERG AB

Torgg. 9 A, 22100 MARIEHAMN
Tel. 018-22 366, GSM 0457 3135466, fax 018-22 380

Juridisk byrå

UOTILA & MATTSSON
JURIDISK EKONOMISK BYRÅ

- ❖ affärs- och bolagsjuridik
- ❖ tvister m m
- ❖ revisionsuppdrag
- ❖ skatterådgivning m m

VH Andreas Carlsson
VH Tony Wingert
GRM Gunnar Mattsson

Uotila & Mattsson Ab
tel. +358 (0)18 13 366
fax +358 (0)18 13 455
Nygatan 7B, 22100 M:hamn
info@uotilamattsson.fi
www.uotilamattsson.fi

Byta lägenhet mot hus.

En penninggåva till mitt barnbarn.

Hjälp med revisionen.

Göra upp ett testamente.

Bilda ett aktiebolag eller enskild firma.

Lösa ut min arvslott.

Hjälp vid rättegångar.

Företag som hjälper företag.

Företag som hjälper privatpersoner.

Med råd och hjälp i många olika frågor.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur



TV-tipset

Arty, Tisdag 21.30 SVT 2
Möt Catherine Chalmers som
upphöjer kackerlackor till konst

Letar åländsk design

Stefan Lindfors basar för stor Nordisk expo

Åländsk design skall presenteras i en utställning i anslutning till Ålandsdagarna i Helsingfors i juni och utställningen skall sedan vidare ut i Norden.

Kurator är Stefan Lindfors som hoppas på brett deltagande.

Arbetsnamnet för utställningen som först skall visas på galleri Norsu i centrala Helsingfors är "Åland Design", men enligt Lindfors som besökte Mariehamn på måndagen kan det mycket väl komma att ändras innan utställningen öppnas. Han vill också till en del tona ned detta med design, eftersom ordet är lite väl trendigt just nu.

– Det är design här och design där, design i hemmen och så vidare. Jag tycker att det är bra att vara lite konservativ eftersom de flesta ändå tänker på design som industridesign och det har vi ju väldigt lite av på Åland.

Vida ramar

Lindfors understryker att han för utställningen är intresserad av allt från traditionellt hantverk till industriellt producerat av personer verksamma på Åland.

– Det vi inte vill ha är bildkonst i traditionell mening och inte heller unika föremål.

Med det sistnämnda menar han att de produkter som skall komma i fråga måste finnas i någon form av produktion, eller vara prototyper som är på väg in i produktionen.

Som ett exempel på hur vitt



Design. Stefan Lindfors är kurator och Lena Nyman projektkoordinator för den nordiska utställning med åländsk design som får sin start i Helsingfors i samband med de åländska landskapsdagarna i juni.
Foto: ERKKI SANTAMALA

fältet är säger Lindfors att det skulle kunna handla om en stickad tröja i något traditionellt åländskt mönster, men med ett intressant snitt som kan sälja.

– Då spelar det ingen roll om tröjan är nydesignad eller gjord för femton år sedan.

I utställningen strävar man alltså efter att få med både nyare och äldre produkter av god kvalitet.

Lindfors hoppas att han i utställningen skall kunna presen-

tera flera tiotal åländska producenter.

Men han betonar också att helheten är viktig och att det kan gå ut över enskilda produkter som i sig kan vara intressanta.

– Vi skall vara medvetna om att vi möter en kräsen publik och därför är helhetsintrycket viktigare än de enskilda arbetena, speciellt när vi nu genom utställningen gör nordisk entré.

Det gör också att utställning-

en till en del måste anpassas till dem man förmodas möta. Lindfors konstaterar till exempel att det inte går att komma med tygdesign som påminner om Marimekkos välkända mönster när man skall visa upp sig i Helsingfors.

Tre etapper

Gallringen inför utställningen kommer att ske i tre etapper, den första redan i januari och de absolut sista den 15 maj. De

som är intresserade av att delta kan nu vända sig till Nordens institut där **Lena Nyman** är projektkoordinator.

Nyman tror att intresset att delta kommer att vara stort.

– De kontakter jag redan haft med Ålands slöjd och konsthantverk visar det, säger hon.

Förmodligen kommer designutställningen att byggas upp av **Timo Sairi**, samma utställningsarkitekt som anlätades för Stefan Lindfors stora utställning i Ålands konstmuseum sommaren 2005. En annan möjlighet är att Lindfors tar hand också om utställningsbygget, men det är enligt honom inte det bästa eftersom kuratorskapet kräver sitt.

Deltar inte själv

För att undvika alla missförstånd vill Lindfors framhålla att han själv inte skall delta i utställningen.

– Dels är jag ju inte verksam på Åland, dels så kan jag inte vara både kurator och utställare, säger han.

Men han vill ha sagt att han ser uppdraget som en hedersuppgift eftersom Åland är viktigt för honom.

– Och jag är inte alls orolig för att det inte skall bli en imponerande utställning.

"Åland Design" har enligt Lena Nyman i dagsläget en budget på 60.000 euro. Utöver nordiskt stöd har man uppbackning av landskapsregeringen.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

Berättar om Sundsbor i ny bok

– Nu är den tryckt, säger Borghill Lindholm och kommer in på redaktionen med den bok som hon och en arbetsgrupp arbetat med i flera år.

"Sundskarar både hemma och borta" är titeln på boken som presenterar 125 Sundsbor, infödda, inflyttade och utflyttade.

Titeln på boken innebär inte att den enbart skulle presentera karlfolk, Borghill är nog med att framhålla att "sundskarar" varit en benämning på alla i Sund, karlfolk som kvinnfolk.

Omkring en tredjedel av dem som presenteras i boken är kvinnor.

Kulturförening

Borghill Lindholm har varit primus motor för den nya boken och det är hon själv som skrivit en betydande del av artiklarna. Antalet medarbetare är totalt 18, men en del har bara skrivit en eller några få biografier.

Formellt är det projektgruppen "Gunnebo kulturförening" som ger ut boken. I föreningen ingår utöver Borghill även **Gunnel Andersson, Conny Andersson, Birgitta Lindblom, Gudrun Blomqvist och Anna-Britt Lundström.**

Hur kom då boken till?

– Det var så det att när Jerker

Örjans skrev boken "Vem är vem på Åland" för ett antal år sedan så tyckte vi att det borde skrivas om vem som var vem. Vi blir så fort glömda när vi lämnar denna jord, säger Borghill.

"Vörda ödmjukt fädernas minne" citerar hon i bokens förord en gammal körsång. Strofen blev mottot för hela bokprojektet.

– Vi vill vårda minnet att forna sockenbor, säger Borghill.

Hon berättar att man inledde arbetet med att annonsera i Kommunbladet för att få skribenter till boken, men att intresset var ganska ringa. Det krävdes en hel del påstötta för att få ett tillräckligt stort antal biografier.

Hon konstaterar att någon ändå kan tycka att någon viss person saknas, men att man i varje fall försökt så gott man kunnat och att det varit fritt fram för alla att skriva.

Intressanta namn

I boken finns en hel del bemärkta personer. Redan på pärmen finns infällda porträtt av Fanny Sundström, Verner Eker och August Karlsson och bland namn man lägger märke till finns till exempel den kände orientalist Georg August Wallin som föddes på Bergs häradskrivarboställe i Sund år 1811. Wallin, som gick bort år

1852, är begravd i Helsingfors.

Här finns kronolänsmannen Florentin Donatus Sheffer (1823-1883), som beskrivs som "en av Sunds mest bemärkta söner". Här finns pianisten Alie Lindberg (1849-1933), dotter till en inflyttad fängelsevaktmästare från Lemo på fastlandet, och senare elev till Franz Liszt. Här finns Sverre Scott (1911-2000), som i tiden gjorde mycket för att popularisera Bomarsund och dess historia.

Men Borghill understryker att det inte bara handlar om bemärkta och kända personer utan även om helt vanliga sundsbor.

– Så inleds hela boken med rothjonet Johan Gustav Adamsson eller "Pollin" (1843-1916), som Conny Andersson berättar om.

Några bidrag har utgivarna inte lyckats få från kulturfonderna, utöver **Olof M. Janssons** fond i Svenska folkskolans vänner. Sunds kommun och Ålands ömsesidiga har stött utgivningen.

Boken har tryckts i 500 exemplar och man kan få tag på den genom att kontakta Borghill Lindholm eller någon av de övriga medlemmarna i projektgruppen.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Bokutgivare. Borghill Lindholm och Gudrun Blomqvist har varit med och gjort boken med biografier över Sundsbor.

Foto: JONAS EDSVIK

Leo Löthmans roman "Isnätter"

som kom ut i oktober håller på att bli en storsäljare för förlaget PQR-kultur. **Ben Johans** berättar att den första upplagan på 1.300 exemplar nu håller på att ta slut. På måndagen hade Johans ett hundratals böcker i lager, men de går snabbt åt eftersom bokhandlarna hela tiden vill ha påfyllning. En ny upplaga är beställd, men det är ännu osäkert om de böckerna hinner till Åland före julen.

Fred Forsells "Texter att älska till", med krönikor ur bland annat Xit och Nya Åland är också en storsäljare för PQR. Första upplagan på 1.200 exemplar är slutsåld och man är redan mitt inne i den andra på 700 exemplar. Den boken kom ut i början av juni.

Boken "Återsken", där den ryska hovdamen Maroussia Langhoff spelar huvudrollen har sålt bra, särskilt utanför Åland. Akademiska bokhandeln i Helsingfors har enligt Johans sålt över 100 exemplar av boken. □

Triolen höll sin första jul-

konsert i Vårdö bönehus på söndag kväll. I kvällen, tisdag, kl 19.30 ges konserten i Lemlands kyrka. Vålbekanta julsånger varvas med lite nyare repertoar.

I enlighet med körens tradition tas inget inträde, däremot uppbärs en kollekt till något gott ändamål. I år delas kollektpengarna mellan äldreboendena på Strömshäraden i Vårdö och Sveagården i Lemland för att främja de boendes trivsel. □

Det finns många ljusglimtar

inom sången och musiken på Åland, konstateras i en rubrik på en artikel i det senaste numret av Finlands svenska sång- och musikförbunds tidning Resonans. Tidningens avgående redaktör **Stig Björkas** uppmärksammar 80-åriga Ålands sång- och musikförbund genom en intervju med förbundets vice ordförande **Krister Norrgrann**. I intervjun plockar Norrgran fram ljusglimtar bland annat på ungdomsidan och noterar förbundets välmåga ekonomiskt, säkrat genom det bidrag på 55.000 euro som man får av landskapsregeringen.

I samma nummer av tidningen intervjuar Björkas **Stefan Simonsen** som från i höst är ny dirigent för Cantilenakören. Det känns som en nytändning, säger Simonsen bland annat. □

Musikalen "The sound of

music", världens mest spelade musikal, ges på Svenska Teatern i Helsingfors med premiär den 26 januari. Det handlar om teaterns största musiksatsning någonsin. **Mariika Krook och Johan Storgårds** återfinns i de ledande rollerna. För regin står **Sven Sid**. □



Julkonsert. Oratoriekören under ledning av Kurt Eriksson gav julkonsert i Jomala kyrka på lördag kväll. Foto: STEFAN ÖHBERG

Allvarsamt i julkonsert

julkonsert

Julkonserterna avlöser varandra i strid ström, och Jomala kyrka med god akustik, gott om plats och nära till Mariehamn är ett populärt konsertställe.

Oratoriekören har redan många gånger nyttjat platsen, och även om kören just nu är relativt liten för att leva upp till sitt syfte att ta sig an större kyrkliga verk, behövs utrymmet framför altaret mer än väl. Kören, två violiner, altviolin, cello, fagott och två trumpetor skall få plats vid sidan av cembalo.

Njutbar helhet

Kören inleder med ”Te Deum laudamus” av W.A. Mozart. Ett verk skrivet då Mozart var blott fjorton år. Texten finns förredömligt nog i programbladet på latin med svensk översättning. Tyvärr skriven tätt, tätt på det mest svårslästa sätt – kanske för att spara utrymme. Kören framförde verket på den Mozartkonsert som ordnades av Mariehamns församling i november, så det är med tillförsikt jag ser fram emot ett möte till, med denna lovsång. Kören låter balanserad trots ojämn stämfördelning. Det är få sopraner och en aning tunt i leden med män.

Instrumentalackompanjemanget slätar ut ojämnheter och det blir en njutbar helhet. För mig känns verket lite långt, om det sedan beror på Wolfgang eller kören har jag svårt att avgöra. HAN kommer i alla fall inte att göra något åt det så här 240 år i efterskott.

Peter Nordman tar sig an två kända Sibelius-sånger: ”Nu så kommer julen” och ”Det mörknar ute” med varm och vacker klang; ibland är det som om

Julkonsert i Jomala kyrka
Lördagen den 9 december
med Oratoriekören och en instrumentensemble. Dirigent Kurt Eriksson, medverkande: Guy Karlsson, cembalo, orgel, piano, Annika Sjölund, Peter Nordman, sång, Karin Sandholm textläsning

det berömda, svårdefinierbara stödet släpper lite i frassluten och tonen falskar lite.

Friskt grepp

Dirigent Kurt Eriksson har tagit till ett friskt grepp som skapar variation i klangvärlden: han har delat upp kören i damkör och manskör.

Först ut är damerna i Vincent Lübecks Julkantat. Kvinnorna klingar helt fint, men det är ett stort allvar i ansiktena. Det är nästan som om de var rädda för att lovsunga i all evighet. Annika Sjölund sjunger solopartierna. Max Reggers kända ”Marias vaggång” framförs också av Sjölund. Det fungerar, men är också lite bekymrat allvarsamt. Jag saknar ron och vilan.

När tio herrar stämmer i med ”Hosianna” i Egil Hovlands tappning, känner jag det första småleendet leka på läpparna. Männan har en mjuk och behaglig klang. Den kommer till sin rätt i Betlehem du lilla stad, som framförs utan ackompanjement. Inte tror jag det är specifikt manligt, men också manskören släpper något av intensiteten på sluttonerna. Och det hände vid den tiden bjuder på skönsång i unisono. Lite knackigare går det med a capella versen i stämmor.

Kvinnornas nästa: Annika Sjölund framför Bachs ”Scha-fen können sicher weiden” (en

av Bachs många kantater?). Annika verkar nu uppvärmd och rösten klingar fint. Nyfiken undrar jag vad som hände med violinen som kom in som av misstag. – Ansatsen i verket är ganska tung, kanske vore det möjligt att nalkas tonen starkare för att sedan låta den tunnas ut?

Höjdpunkt

Orgel, violin och stråkar. En himmelskt mjuk klang. Manskör och orgel tar vid. Klangen är fin, men insatserna osäkra. Damkören fortsätter med stråkarna. Det blir en intressant variation. Karin Sandholm läser delar ur julevangeliet och för ”handlingen” vidare. Vi får höra koraler, ”Madonnans vaggång”, ”Jungfru Marias vaggång”. Kurt Eriksson som arbetat i Sverige, innan han blev kantor i Mariehamn, har tagit med sig Ivar Widéens Juloratorium hit till oss. Verket är intressant, mångsidigt och lättillgängligt, och blir för mig kvällens höjdpunkt, trots en viss svajighet i insatserna och allvarsmunnar som sjunger fröjda er som om de sörjde. Skall jag tro någon som säger tusenfaldigt lov och inte släpper till ens det minsta leende? Efter en fugatisk slutkör avslutas verket med jublande trumpetor. Kurts konsert nr 1 med kören är till ända.

Efterskrift: Kära sångare, jag ber er, tro på det ni säger så det förmedlas till oss som lyssnar. Inse också att pärmarna nästan är som en sköld mot publiken. Jag kan inte vara den enda som i slutandan bryr mig mer om uttrycket än perfektionen. Perfektionen och slipandet hör hemma på övningarna. På konserten gäller det att våga!

LENA SVARTSTRÖM

Möte kring skärgårdskultur

Ledningsgruppen för land-skapets treåriga projekt ”Kultur i skärgården” sammanträdde på torsdagen på Stormskärs Vårdshus i Vårdö Simskåla.

I mötet deltog Christian Pleijel (ordförande), Yvonne Törnereos (sekreterare), Torbjörn Engman (Kumlinge), Nina Smeds (Brändö), Eva Maria Mansnerus (Föglö), Bosse Ahlnäs och Douglas Lindén (Vårdö).

Projektet har till främsta

uppgift att bistå och utveckla de nätverk, föreningar och grupper som redan finns, diskutera inriktning och åtgärder. Aktiviteter som gynnar mer än en kommun ska prioriteras.

En särskild målgrupp utgörs av barn och ungdomar och Skunks verksamhetsledare Mia Hanström deltog därför i mötet.

Projektet har fokus på samordning och samarbeten mellan de sex skärgårdskommunerna så som kursverksamhet, teaterkurser och teaterresor, biogra-

fer, film, litteraturkvällar och seminarier, ambulerande musikkårer, nättidning och databank över kulturarbetare.

Goda transporter inom och utom skärgården är en viktig förutsättning för ett livaktigt kulturliv, liksom att det finns bra gästbostäder och rimlig ersättning för kulturarbetare som far ut på jobb i skärgården, konstateras.

Projektet är i färd med att söka en projektledare som ska börja arbetet 2007, rapporterar Christian Pleijel. (jk)

JULÖPPET

Vardagar9-19

Lördagar9-16

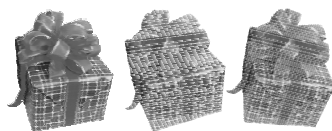
Söndagar11-16



Vardagar 09.00-18.00
Lördagar 09.00-15.00
21 & 22/12 09.00-20.00
23/12 09.00-17.00
Julafton 24/12 STÄNGT
Juldagen o. annandagen STÄNGT
27-29.12 09.00-18.00
30.12 09.00-17.00
Nyårsafton STÄNGT
Nyårsdagen STÄNGT



Tel 12 155



Vardagar 09.00-19.00
Lördagar 10.00-16.00
Söndagar 12.00-16.00
Julafton STÄNGT



Ekonomiegatan 3, tel 14 400

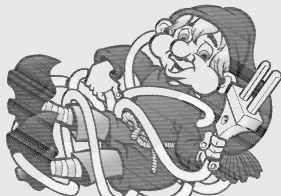


Fr.o.m. 13/12

Vardagar 09.00-20.00
Lördagar 10.00-15.00
Söndag 10, 17/12 .. 12.00-15.00
Julafton STÄNGT



Norragatan, tel 12 504, fax 12 503



Vardagar 8-17
Lördagar i december 10-14
Julafton STÄNGT



Bygatan 1, tel 41 300

Julöppet i butiken!

Vardagar 07.30-17.00
Lördagar 09.00-13.00
Lördag 16/12 09.00-16.00
Söndag 17/12 12.00-16.00
Måndag 18/12 07.30-19.00
Tisdag 19/12 07.30-19.00
Onsdag 20/12 07.30-19.00
Torsdag 21/12 07.30-19.00
Fredag 22/12 07.30-19.00
Lördag 23/12 09.00-16.00



TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen 13, tel 23 555

Lördag 16/12 ... 09-16

Söndag 17/12 ... 11-16

Vardagar fr.o.m. 18/12
..... 09-20

Lördag 23/12 ... 09-18



Torggatan 15

Tel. 19 038, fax 23 037



Vardagar 10.00-19.00
Lördagar 10.00-16.00
Söndagar STÄNGT
Julafton STÄNGT



Norra Esplanadgatan 4, tel 19 077

JULÖPPET:

Vardagar 08.00-17.00
Lördagar 09.00-13.00
Lördag 23.12 STÄNGT
Julafton STÄNGT



Dalkarbyvägen, tel 21 022, fax 23 744



Vardagar 09.15-17.00
Lördag 10.00-14.00
Julafton 10.00-12.00



TEL. 15 561

Ålandsvägen 35



Vard fr 18.12 10-19
Lörd 16.12 11-16
Sönd 17.12 12-16
Lörd 23.12 11-16

Välkommen!



Ålandsvägen 32 tfn 15 770

JULÖPPET:

Vardagar 08.30-17.00
Vardagar 14-22/12 . 08.30-20.00
Lördagar 16 och 23/12
..... 10.00-14.00
Julafton STÄNGT



Skarpansvägen 26, tel 13 468, 13 536

Glashyttan i stan:

12-15.12 10-17
16.12 10-16
17.12 11-14
18-22.12 10-20
23.12 10-16

Eckerö butiken i Storby:

14-15.12 12-18
16-17.12 11-17
19-22.12 12-18



Nygatan 1, tel 13 606

Vard. 9.30-17.00
lörd. 10.00-14.30
13.12-22.12
vard. 9.30-20.00
lörd. 16, 23.12 10.00-16.00
sönd. 17.12 12.00-16.00
Julafton STÄNGT



Torggatan 10 tfn 14 024
e-mail: zooligan@aland.net

FR.O.M. 13.12:

Vardagar

till kl 20.00

Lördagar

kl. 10.00-16.00

Söndagar

kl. 12.00-16.00

Välkommen till



-Allt på ett ställe-

JULÖPPET:

vardagar. 9-20

Lördagar. 9-18

Söndagar 10-17

Julafton 9-13



KappAhl



VARUHUSET



Torggatan 7

www.nyan.ax

Nordiska stormöten på Åland

Åland får uppmärksamhet då Finland är ordförandeland för Nordiska ministerrådet nästa år. Möten, om allt från kultur till familjeledighet, föreslås hållas i landskapet.

Därtill ska en grupp utreda hur de självstyrda områdenas röst kan höras starkare i Norden.

Under 2007 innehar Finland ordförandeskapet i Nordiska ministerrådet. I slutet av förra veckan möttes Nordiska samarbetskommittén och samarbetsministrarna i Köpenhamn och då föreslogs att fem, möjligen sex, möten ska äga rum på Åland under det kommande året.

Finland betalar

De möten som berörs är Ämbetsmannakommittén för kultur den 31 maj, Ämbetsmannakommittén för regionalpolitik 7-8 juni, Konferens för kostnader av familjeledigheter och jämställdhet mellan könen 29 augusti, Ministerrådet för jämställdhet 30-31 augusti, Nordiska samarbetskommittén och samarbetsministermöte 4-5 september samt eventuellt ytterligare ett ämbetsmannakommittémöte.

Med ovanstående kalender får Ålands en väldigt bra utdelning. Kostnaderna för mötena belastar det finska ordförandeskapet, skriver **Gunnar Westerholm** i ett pressmeddelande.



Deltog i Köpenhamn. Samarbetsministrar från hela Norden möttes i Danmark i förra veckan. Från vänster står Jógvan á Lakjuni samarbetsminister Färöarna, Jónína Bjartmarz samarbetsminister Island, Per Unckel avgående generalsekreterare i Nordiska ministerrådet, Jan-Erik Enestam avgående samarbetsminister Finland, Heidi Grande Røys samarbetsminister Norge, Cristina Husmark-Persson samarbetsminister Sverige, Connie Hedegaard samarbetsminister Danmark, Josef Motzfeldt samarbetsminister Grönland samt Lasse Winklöf samarbetsminister Åland.

Foto: JOHANNES JANSSON

Gunnar Westerholm är medlem av den Nordiska samarbetskommittén och tillika informationssekreterare vid Ålandskontoret i Stockholm. Han representerade Åland i Köpenhamn, tillsammans med landskapsregeringsledamot **Lasse Winklöf**.

På det mötet diskuterades, förutom mötesplatser för 2007, de självstyrande områdenas roll i det nordiska samarbetet.

En arbetsgrupp får nu i uppdrag att formulera konkreta

praktiska exempel på åtgärder för att stärka Ålands, Färöarnas och Grönlands talan. I nästa steg kommer juridiska möjligheter och hinder att gås igenom.

Bakgrunden till arbetet är en ansökan från Färöarna om att erhålla fullt medlemskap i Nordiska rådet och Nordiska ministerrådet.

Ordförande växlar

De fem nordiska länderna turas om att axla ordförandeskapet, medan ministerrådets

sekretariat i Köpenhamn tar hand om praktiska uppgifter och ansvarar för den löpande förvaltningen.

Ordförandeskapet i Nordiska ministerrådet varar ett kalenderår. Eftersom Finland är EU-ordförandeland 2006 flyttades ordförandeskapet i ministerrådet från det planerade året 2006 till 2007, för att undvika att ordförandeskapen kolliderade med varandra.

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Nauticals traditionella

Julbord

med hemlagade delikatesser står dukat till lunch 7-22.12. Samla vänner/arbetskamrater för att tillsammans njuta av god mat och vänta in julen.

Julbordet är ett hantverk för endast 42 euro/person.

Julbordet står även serverat kvällarna 12, 14, 19 och 21.12 då Henrik Gwardak ackompanjerar med jultoner på flygeln.

Den 13 december har vi Lucia på besök.

Vi på Restaurang Nautical satsar alltid på de bästa råvarorna och gör alltid vårt yttersta för att Ni som gäst skall få en trevlig kväll.



Välkomna!

Restaurang NAUTICAL

Hamngatan 2, Mariehamn, boka bord: tfn 19 931
Öppet: vardagar 11.00-24.00, lördagar 17.00-01.00
restaurang@nautical.inet.fi

När Du vill äta riktigt gott...

JULPAKET från Holmbergs

Kamasa-TOOLS

Verktyg med livstids garanti



OPTIPUNKT

Hylsnyckelsats 16 delar
K 1601 P HP-spärnyckel med extra litet huvud och tätstegad spärrmekanism (72 kuggar)
Mattfökrömad OPTOPUNKT-hylsor av kromvanadinstål med låshål för vridverktygens spärrkula

39€
(56€)

PETZL

Tikka PLUS pannlampa

- Tikka Plus är en vidareutveckling av Petzls största försäljningssuccé genom tiderna - Tikka
- Lika liten som vanliga "Tikkan", men med ett antal nya finesser
- Ett kraftfullt pannband håller lampan på plats på huvudet
- Klarar riktigt hårda klimat och vädertyper
- 4 lysdioder (LED) ger ett intensivt vitt sken

4 olika ljuslägen:

- maxstyrka: För intensiv ljusstyrka i närområdet. 80 timmars brinntid. 32 m räckvidd
- optimal styrka: Ger bästa kombinationen av ljusstyrka och batteritid. 120 timmars brinntid. 23 m räckvidd
- ekonomi: Lägre intensitet för extra lång batteritid. 150 timmars brinntid. 15 m räckvidd
- blinkande: För signalering och för att synas på långt håll. 400 timmars brinntid

- batterier (3 st AAA) ingår
- vikt 78 g med batterier



35€
(45€)

EKO LED

- Super Eco led lampa • Inget behov av batteribyten!
- Naturvänlig LED-lampa med inbyggda, laddningsbara batterier • 2 olika sätt att ladda • Handvevad dynamoladdning eller via bilens/båtens cigarettändaruttag
- 5 st ultra starka LED-lampor som varar över 50 000 timmar • 180 graders justering av ljushuvudet
- Handtag med självlysande material gör den lätt att hitta i mörkret • Stark magnet gör att lampan kan fästas på metall • Perfekt för strömavbrottet, campingen, bilen, båten, sommarstugan ... alltid redo!
- silver/svart • 22,5 x 9 x 9,2 cm • 400 g



21€

HP126F3

Batteribormmaskin 12V

Utförande

- Växellåda, planethjul och övriga komponenter i metall för högre vridmoment och tuffare arbetsuppgifter
- Extra stark motor och planetväxel för längre livslängd och högt vridmoment
- Effektiv fläktkyld motor för längre livslängd. Avtryckare med värmebortledare
- 2 mekaniska hastigheter; 1 för högt vridmoment och 2 för hög borrhastighet
- 1.5 Ah batteri och en 1-timmas laddare för längre arbetstid
- 32 mikroinställningar av vridmoment för att passa olika skruvstorlekar och material
- Variabel hastighet och höger/vänstergång för ökad kontroll och flexibilitet
- Handtaget är designat för att ge bormmaskinen optimal balans och ergonomi. Motverkar trötthet
- Elektronisk broms för ökad säkerhet och för att undvika för hård åtdragning av skruvar
- Extra batteri • Nytt batterisystem gör det enkelt och smidigt att byta batteri
- Mjukt grepp för bättre kontroll och ökad komfort
- 1 timmas laddare • Väska för att skydda maskin och tillbehör
- Metallchuck med förbättrad åtdragningsförmåga



129€

BLACK & DECKER



ATM100

Automatiskt måttband

Utförande

- Åker ut automatiskt så att du alltid har en hand fri
- Måttbandslängd..... 7 m gör det lämpligt även för större arbeten
- 2 m brytlängd

Specifikationer

Batterityp... 4 x AAA Alkaline
Måttbandslängd..... 7 m
Måttbandsbredd..... 25 mm
Bältesclips..... Ja

35€

Julöppet i butiken:

Lördag	16 december	9.00-16.00
Söndag	17 december	12.00-16.00
Måndag	18 december	7.30.00-19.00
Tisdag	19 december	7.30.00-19.00
Onsdag	20 december	7.30.00-19.00
Torsdag	21 december	7.30.00-19.00
Fredag	22 december	7.30.00-19.00
Lördag	23 december	9.00-16.00

HOLMBERGS

• TEKNIK • KVALITET •

www.holmbergs.aland.fi
Godbyvägen, tel. 23 555



Vinner landskapet på landskapsdagar?

Landskapsdagarna, utflyttade ungdomar och anläggande av våtmarker handlade det om vid lagtingets frågestund i går.

Vid lagtingets frågestunder får ledamöterna ställa oförberedda frågor till valfri minister. Lagtingsledamoten har en minut på sig att ställa frågan, och ministern i fråga två minuter för att svara.

Anders Eriksson (Åf) ville att näringsminister **Jörgen Strand** (fs) skulle redogöra för landskapsregeringens resonemang vid budgeteringen för landskapsdagarna i Helsingfors.

– Det handlar om ungefär 300.000 euro plus löner för två personer på centralförvaltningen, totalt borde det hamna på cirka 400.000 euro. Står kostnaderna i direkt rela-

tion till den turistiska nyttan? frågade han.

Flera värden

Jörgen Strand svarade att även om turismfrämjandet är huvudsyftet med landskapsdagarna, strävar de också till andra marknadsföringsvinster.

– Det handlar även om näringslivet i övrigt, att skapa kontakter som förhoppningsvis kan leda till affärer i framtiden. Vi vill också visa upp ett öppet Åland, dit man kan komma för att bo och driva verksamhet och skapa tillväxt, sade han.

Anders Eriksson hänvisade till en utvärdering av landskapsdagarna 1996.

– Då hade många känslan av att det hela var ett jippo. Man frågade sig – vad var nyttan för Åland? sade han.

Jörgen Strand sade sig inte

känna till den utvärderingen.

– Vi utgår från våra egna målsättningar, sade han.

Även **Gun-Mari Lindholm** (ob) riktade en fråga till Jörgen Strand, gällande hembygdsrätten.

– För inte så länge sedan diskuterade vi här i lagtinget på vilka sätt vi kan få utflyttade ungdomar att flytta hem igen. En idé var att så länge man erhåller studieförmåner från Åland så ska ”hembygds-klockan” inte börja ticka. Vad har hänt med det? undrade hon.

Jörgen Strand svarade att man ännu inte hunnit göra mer än att ”kartlägga problemet”.

– Med andra ord har man inte gjort någonting konkret, sade Gun-Mari Lindholm och fortsatte:

– Varenda parti höll med



Till svars. Vicelantrådet Jörgen Strand fick frågor om landskapsdagarna och utflyttade ungdomar. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

när jag tog upp detta. Jag hade hoppats att man hade kommit lite längre vid det här laget.

Lagar och praxis

Enligt Jörgen Strand finns en politisk enighet om att något bör göras.

– Men det finns en hel del juridiskt knåperi, man måste kolla så man inte bryter mot någon praxis eller liknande. Det är inte

bara att köra på, bara för att det finns en enighet, sade han.

Sune Mattsson (lib) ville veta vad landskapet gör för att i enlighet med sitt handlingsprogram anlägga våtmarker på Åland. Han medgav att frågan egentligen faller under miljöminister **Harriet Lindeman** (fs), men riktade den till trafikminister **Runar Karlsson** (c).

– Han har ju sagt att det ska göras i år. Hur många hektar

våtmark har anlagts, och var? frågade Sune Mattsson.

Runar Karlsson svarade att landskapet har tillgång till en våtmark, som tillhör Haga kungsgård.

– Vi är överens om att den bör återställas till ursprungligt skick, förhoppningsvis i början av nästa år, sade han.

TOMMY HARNESK
tommy.harnesk@nyan.ax
tfn 528 452

Svenska regler för byggandet

Landskapsregeringen tänker börja tillämpa svenska byggbestämmelser på Åland.

Huvudsyftet är att öka rättssäkerheten genom att undvika risken för att olika bygghandlingar hänvisar till

beskrivningar som inte finns tillgängliga på svenska.

Lagtingsledamot **Raija-Liisa Eklöw** (lib) ställde i går en så kallad enkel fråga till kansliminister **Britt Lundberg** (c), som varit en av de drivande bakom övergången till svenska bestämmelser. Frågan löd:

– Har landskapsregeringen försäkrat sig om att övergången till det svenska Boverkets byggregler inte försvagar den enskilda byggherrens eller byggtreprenörens rättssäkerhet i landskapet?

I Lundbergs svar angavs

bland annat att det svenska regelverket är genomtänkt och fyller de krav som kan ställas för ett ändamålsenligt byggande, och att användningen av svenska Boverkets byggregler förutsätter att hela regelverket tillämpas. Förvaltningsstadganden ingår inte i denna regelsamling, utan dessa kommer att anges i Ålands egen lagstiftning.

Raija-Liisa Eklöw ansåg inte att detta fullt ut besvarade hennes fråga.

– Har man tillräckliga garantier för att exempelvis arbetarskyddet efterlevs med ett annat lands bestämmelser? Och om man tecknar en försäkring hos ett finländskt försäkringsbolag – gäller den när ett annat lands byggbestämmelser används? undrade hon.

Britt Lundberg framhöll att

Sveriges byggbestämmelser är fristående från lagstiftningen, till skillnad från bestämmelserna i Finland som är ”inflätade” i lagstiftningen.

– Därför blir det faktiskt enklare att införliva de svenska bestämmelserna i den åländska lagstiftningen, sade hon.

TOMMY HARNESK
tommy.harnesk@nyan.ax
tfn 528 452



DELTA I VÅR JULTÄVLING DÄR MAN KAN VINNA EN NOKIA MOBILTELEFON 7360 VÄRD € 235

Välkommen in till oss på Vikingagränd och fynda bland alla fina erbjudanden.

Vi har julklappar för stora och för små, lätta eller tunga paket, som passar alla plånböcker.

Aigo mediaspelare för musik och film
1Gb minne + plats för minneskort

från
€ 216,00



OBH Nordica Big Popper
Poppar 4,5 l färdig popcorn, 2-års garanti

€ 32,50



Frostvakt
41,11€
Gäller så långt lagret räcker.

-20%



Båtkudde kapock fylld
Blå eller röd

enkel
€ 22,10

dubbel
€ 45,00



Philips glassmaskin
2-års garanti.

€ 85,70



Cardic vindruteskydd

€ 7,90



VIKINGAGRÄND JULÖPPET: LÖRD 16/12 & 23/12 10-16 SÖND 17/12 12-16
VARD 14/12-22/12 8-19 JULAFTON STÄNGT NYÅRSAFTON STÄNGT
TEL 12 012 WWW.KALMERS.ALAND.FI

Rainer reste med hjälp till Rumänien

Finströmaren Rainer Kronstam reste till Rumänien och besökte bland annat en familj med 14 barn som han skänkte kläder, handdukar och leksaker.

– Jag kände när jag gick därifrån att det var som att ha klivit in i en saga från förr i tiden, säger han om upplevelsen.

Nu i december är det 17 år sedan Rumänien som en av de sista diktaturstaterna i Europa inledde sin blodiga revolt mot det kommunistiska enpartistyre och förtrycket under president Ceausescu. Han och hustrun Elena försökte fly, men greps efter endast något dygn och dömdes i en summarisk rättegång till döden. På själva juldagen avrättades de, och en ny epok kunde ta sin början.

Det har emellertid varit ganska tyst i media om utvecklingen i landet under de senaste åren, men från årsskiftet kommer Rumänien tillsammans med Bulgarien att bli nya medlemmar i EU. Övergången till demokrati och marknadsekonomi har gått betydligt långsammare här än i övriga Östeuropa, fast det senaste året har medfört stora investeringar från utlandet, både i industrin och infrastrukturen.

De två länderna på Balkan med 22 respektive 9 miljoner invånare kommer ändå att bli EU:s fattigaste. Medelinkomsten är endast några hundra euro per månad. Korruption och ineffektiv administration är fortfarande ett gissel.

Klasskillnader

Under hösten reste Rainer Kronstam från Finström runt i landet i samband med en behandlingsresa, och han berättar här lite om sina upplevelser.

Det här var ju ditt första besök i Rumänien. Vad var ditt intryck?

– Det som slog mig när jag kom till Rumänien med bil var att vägnätet har väldigt varierande standard. Närmast gränsen till



Stor familj. Här omges finströmaren Rainer Kronstam av makarna Stanciu samt sex av deras 14 barn.
Foto: ADRIAN DUMITRU

Ungern och på en del av huvudvägarna var det fin och jämna asfalt, men på andra ställen var det rent sorgligt med gropar och vägbana som en skurbräda. Det tog sju timmar att köra 200 kilometer vid ett tillfälle. Att åka tåg gick däremot riktigt bra, det gick snabbt och tidtabellen hölls.

Kronstam tyckte naturen var storslagen.

– Det var en mäktig upplevelse att åka genom det skogklädda bergslandskapet och sedan komma ner på slätterna. Jag har aldrig vetat att det finns så mycket odlad mark där. Fälten sträcker sig ända till horisonten, och man åker i timmar. Det finns mycket majs, säd och potatis, men jag såg också stora fruktodlingar och vingårdar.

Du har ju själv varit lantbrukare i många år. Hur upplevde du tillvaron för den rumänska landsbefolkningen?

– Det är en oerhörd skillnad

mellan stad och land. I Bukarest och storstäderna lever man som hos oss; det finns enorma köpcentra med butiker där man nästan kan gå vilse, människor är elegant klädda och precis allt finns att köpa. Bostadshusen är kanske inte riktigt lika väl underhållna, fast man verkar hålla på att rusta upp på många sätt. På landet däremot lever folk som man gjorde här för 50-60 år sedan. Byvägarna är smala och krokiga, säger Kronstam.

14 barn i familjen

Han berättar att han knappt såg några bilar, utan häst och kärra var ett vanligt transportmedel.

– Husen är ofta små och enkla med utedass på gården. Människorna är enkelt klädda, men alla verkar glada och vänliga. Jag såg också mycket nödboskap, getter och får. På landsbygden verkar i stort sett varenda familj hålla höns, kalkoner och ofta en gris. Det är verkligen ingen brist

på mat. Överallt bjuds man på hemgjort vin och en sorts hembränd sprit. Det är helt lagligt att destillera hemma – så länge man inget säljer.

Du besökte även en familj i en by och förde med dig en hel del saker åt dem. Berätta!

– Jag hade via en rumän som bor på Åland fått höra talas om en familj med 14 barn som nog behövde hjälp, så jag tog med mig ett par säckar med kläder, handdukar och leksaker. Den här familjen bor i en liten bergsby som heter Sotriole och som ligger vid vägs ände uppe i Karpaterna, cirka 10 mil norr om Bukarest.

En hjälpsam rumän hjälpte Rainer Kronstam på rätt.

– Det var ett äventyr! Vi körde på serpentinvägar som blev smalare och smalare ju högre upp vi kom. Till sist kunde man inte ta sig fram längre med bil, utan då fick vi vandra till fots



Annan standard. Standarden i Rumänien är långt ifrån den vi är van med. Här ses delar av familjen Stanciu vid sin hölada.
Foto: ADRIAN DUMITRU



Vallar getter. Tre av de yngsta barnen Stanciu vallar byns getflock i det vackra, rumänska landskapet.
Foto: ADRIAN DUMITRU

tiden. Sedan kom pappan och en av de äldsta pojkarna med en kärra med ved från skogen, och på eftermiddagen kom de tre yngsta som hade varit ute och vallat byns getter.

Stanciu-familjen var tacksam för det Kronstam hade med sig.

– Jag kände när jag gick därifrån att det var som att ha klivit in i en saga från förr i tiden.

Tror du att du åker tillbaka till Rumänien igen?

– Det skulle jag nog kunna tänka mig, för det är ett intressant land att besöka med vänliga människor. Jag hoppas att familjen jag besökte får hjälp i fortsättningen – och även andra i byn – för det behövs.

Han har förstått att familjen inte får några bidrag från samhället. – Vi på Åland har så mycket som vi inte använder och som skulle kunna komma till pass där nere. Kanske Emmaus eller Rädda Barnen kunde göra en insats, säger han.

ELENA VON BEETZEN

Försäkringar på hemmaplan

Spara för framtiden

via försäkring, ränta eller fond

Goda råd är guld värda, kontakta oss redan idag!



ALANDIA BOLAGEN

Ålandsvägen 31, tel. 29 000
må-to 8.30-17, fr 8.30-16.30

www.alandiabolagen.com

Vinn med Nyankortet!



Ring och vinn biljetter för två till Mariehamnskvartettens konsert 16.12 i Jomala kyrka.

Ring 23 444 eller e-posta: prenumeration@nyan.ax och uppgi ditt namn, Nyankortsnummer och telefonnummer dagtid, **senast onsdagen den 13 december kl. 12.00**



Vill du också ta del av förmåner och tjänster? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. **Ring 23 444** eller mejla prenumeration@nyan.aland.fi. Aktuella erbjudanden och information finner du på www.nyan.aland.fi

MELLANDAGSREA på Air Åland



Mariehamn **HELSINGFORS** Mariehamn

Alla platser
49 €/enkel inkl skatter

Mariehamn **STOCKHOLM** Mariehamn

Gäller resor: 27,28,29 dec och 2,3,4,5 jan 2007.

Priset är inkl. skatter och passageraravgifter och gäller bokningar som görs tom den 17 dec 2006. Biljetter kan ombokas och namnändras en gång utan extra kostnad. Vid ombokning till avgång som inte omfattas av ovanstående erbjudande skall mellanskillnad för dyrare biljett erläggas. Priset gäller för bokning via www.airaland.com. Mot en extra avgift kan du även boka via Air Ålands Servicekontor på tel. +358(0)18-17110 eller via din resebyrå.



AirÅland

www.airaland.com



Fall i stan. Julgranen på torget i Mariehamn orkade inte stå emot gårdagens kraftiga vindar. På kvällen fick den ge vika för vädrets makter. Foto: JONAS EDSVIK

Elavbrott i Jomala och Lemland

Och stadens julgran föll till marken

I drygt två timmar fick många hushåll i Jomala och Lemland klara sig utan ström igår kväll. Samtidigt gav julgranen på torget vika för blåsten och lade sig ned på marken.

Vid 18-tiden i går kväll blev det strömlöst i östra Jomala och västra Lemland på grund den hårda blåsten. Ålands elandelslags linjekonstruktör Paul Albertsson gav sig tillsammans med ytterligare fyra

personer ut för att lokalisera olycksplatsen.

– Ett träd hade fallit över ledningarna i Österkalmare. Det är vanligt att det sker på platser där man har gjort ut-huggningar men lämnat något träd för nära ledningarna.

Elavbrotten varade till klockan 20.15.

Trots de hårda vindarna, sjöbevakningen rapporterade om vindbyar på uppemot 24-26 sekundmeter, klarade sig Åland utan olyckor eller inställda färjor.

Både Viking line och Eckerölinjen trafikerade enligt ordinarie tidtabell, medan Silja line hade vissa turer inställda. Dessa turer var dock planerat inställda och berodde inte på vinden.

Från Destination Åland, som sköter Tallinks bokningar och information på Åland, hade man inte i går kväll fått någon information om ändringar i tidtabellen. Tallink anlöper Mariehamn strax efter midnatt och strax före fem på morgonen. (as/ab)

Samlarbil såld för 1.525 SEK

■ Ett exemplar av nummer 1 av Posten Ålands samlarbilar såldes nyligen för 1.525 svenska kronor, cirka 169 euro, på auktionssajten Tradera.

Alls inget högt pris om man ser till tidigare noteringar. Rekordet är veterligen 700 euro, och över 200 euro har ”ettorna” vanligen gått för på auktioner i Finland. (ms)

Den nu sålda bilen har nummer 1.551, av 5.000 exemplar.



Annonsera i den tidning du själv läser!



Julfest

Torsdag 14.12 kl. 19.00

Vi bjuder på Lucia, julspej, glögg och kaffe med dopp.

Välkomna!

LUNCHBUFFÉ

måndag-fredag 11.00-14.00

Tisdag 12.12
Kycklingschnitzel m.
wienertillbehör, L

Tomat- och örtbakad fisk med
vinsky, GL

Morotsomelett, GL

Salladsbord, 3 varmrätter,
kaffe 8,50€



Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

Smarta & praktiska

Programerbara fjärrkontroller

Tv, video, satellit, kabel, DVD, audio, CD, digitalbox **79,-**

Tv, DVD, digitalbox, video, förstärkare **54,-**

Vivanco trådlösa hörlurar FMH6050 **39,-**

Tv, video, DVD **55,-**

Tv **29,-**

MP3-spelare MP-mann 512 Mb/ 1 Gb 2-års garanti svenska menyer **59,-/ 69,-**

Konsoler för montering av LCD tv, plasma tv eller projektor på vägg eller i taket!

AB ÅLANDS TV

Vi är inte nöjda förrän Du är nöjd..

Storagatan 9. Tfn 12 629

Gäller t.o.m. 18/12

KAFFE med DOPP på onsdag 13 december hela dagen



Rostbiff

i bit kg **9,50**

Gris inre filé

..... kg **10,80**

Inre stek

i bit kg **10,50**

Grillad kyckling

..... kg **4,95**

Rökt kassler

Scan kg **6,90**

Bacon

2 x 140 g (7,82/kg) Euroshopper st **2,19**

Päron

Abate Felat Italien .. kg **1,49**

Äpplen

Golden Frankrike ... kg **1,49**

Russinlimpa

300 g (5,30/kg) Ålandsbagarn st **1,59**

Örfil

Ålandsbagarn st **0,49**

Philadelphia färskost

200 g (8,95/kg) alla sorter ask **1,79**

Smör

500 g (5,10/kg) ÅCA pkt **2,55**

Lapin kulta mellanöl

(1,81/liter) Inkl pant 3,60 24 x 0,33 l brk pkt **17,95**

PLUSSA FÖRMÅNER

Saarioinen sallader

500 g U Plussa-kort 1,19/st st **0,99**

Grandiosa Pizzor

290 g, olika smaker U Plussa-kort 2,39/st st **1,99**

Presidentkaffe

500 g, max 2 pkt/hushåll U Plussa-kort 3,19/st 2 pkt **5,00**

Konfektaskar

Fazer 320-350 g, Panda 300-350 g, After Eight 300 g, Toblerone 400 g U Plussa-kort 3,80/st 3 st **9,90**

Pirkka clementiner

1,5 kg Spanien U Plussa-kort 1,99/st st **1,49**

Pirkka potatis

2 kg Finland U Plussa-kort 1,39/st st **0,99**

Dantax Mikrovågsugn

800 W rostfri **69,-**



allt
du behöver
-ändå klöver över

Fiskboden

Henrik Andersson
tisdagar & fredagar 10-17



PLUSSA

VAR. 09-20, LÖRD. 09-16, SÖND. 12-16

BYGGLAGRET.: VAR. 09-17, LÖRD. 09-14, SÖND. STÄNGT

MARKET ERIK MATTSSON

GODBY, TEL. 43250, LANTBRUK 432542, JÄRNAVD. 432543

Ford S-Max

För familjen där XL gäller



Stort hus, stor bil. Trots de smäckra linjerna är Ford S-Max en stor familjebil med sju sittplatser, om man köper de två bakersta stolarna extra. Ford vill gärna ge bilen en sportig touch, som de fejkade luftutsläppen bakom framskärmarna. De känns lite löjliga, men de utmärkta köregenskaperna är bilens trumfkort. Interiören är snygg och funktionell med god kvalitetskänsla i materialen.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Årets bil i Europa, Ford S-Max, är bilen för familjen där storlek XL gäller inte bara för bostaden, utan också för transporterna.

Den är inte XXL i MPV-klas-sen, men gott och väl XL. Trots storleken har bilen sportiga kvaliteter.

Nyan PROVKÖR

Jag kan inte påminna mig att jag skulle ha kört en MPV, en familjebuss, och blivit så bra bakom ratten som jag gör i Ford S-Max. Och jag är inte ensam, motorjournalister i hela Europa har prisat körglädjen i Årets bil.

Det beror på ett spänstigt chassi, mycket välkalibrerad styrning och en stark motor. Men jag får inte förmånen att köra S-Max med Volvos turbofemman. Demobilen är bestyckad med en tvåliters fyra på 145 hästar, men den duger bra den med.

Kärva växlar

Som ytterligare alternativ finns två dieselmotorer där råstyrka också finns, plus att man kör betydligt miljövänligare. Men välj den större tvåliters dieseln, den mindre motorn saknar partikelfilter och klarar inte de nya hårdare miljökraven nästa år (uj!).

Det enda som stör lite i körningen är den femväxlade lådan som kärvar lite och jag får vid ett tillfälle in ettan istället för trean. Men bilen är bara körd 170 kilometer, så det rättar väl till sig.

Sportig kombi

Vad är då Ford S-Max för en bil? C-Max känner vi till sedan ett par år tillbaka, men den är närmast en högbyggd Focus och har bara fem sittplatser.

S-Max är betydligt större och har två extra sittplatser som kan fällas upp längst bak, om man betalar 1.200 euro extra vill säga. Och det bör man göra om man vill utnyttja bilens möjligheter till fullo.

Bilens profil ger mera intryck av en sportig kombi än familjebuss, vilket förstås varit meningen. En stor del av komponenterna under skalet har S-Max gemensamma med nya



Volvo S80. Volvo personvagnar ägs ju av Ford.

Enligt ovanstående är de främre stolarna väl skålade med ordentliga sidostöd, men utan att bli obekväma. Justeringsmånen på förarstolen är väl tilltagen, inte ens jag behöver ha den i läget längst bak. Det finns också ett reglerbart svankstöd. Ratten har god justermån i bägge ledder.

Man sitter kort sagt utmärkt där fram, och det som erbjuds ögat är inte franska utsvävningar, utan ett sparsmakad men funktionell cockpit. Jag har inget emot de franska utsvävningarna måste jag väl tillägga, inte så länge de är funktionella.

Gediget intryck

Men S-Max ger ett gediget intryck och kvalitetskänslan i materialen är bra. Ratten är snygg med inläggen i aluminiumliknande plast där knapparna finns. Förvaringsfack är det relativt gott om, men att kylbart handsfack och förvaringslåda under passage-rarstolen kostar extra känns snålt.

Bilen är ju trots allt rätt dyr jämfört med konkurrenterna, även om den också är lite större i storlek.

Också baksätet är rymligt och bekvämt. De tre individuella stolarna är justerbara i längdled och ryggstödet kan lutas rejält. Man kan sussa gott där bak på långresan, men då

skall man inte använda stolarna längst bak. Där längst bak är det förstås trängre och passar bäst för barn eller småvuxna vuxna.

Tillbaka i mittenraden kan man glädjas åt det plana golvet som gör mittenplatsen fullt användbar, den höga sitthöjden som gör att man ser bra, åt läslamporna och åt tidningsfickorna. Men var är borden som hör till i en sådan här bil? Kostar extra? Jaha!

Stort för last

Bagageutrymmet är lätt åtkomligt tack vare den stora luckan som också öppnar stort på bredden. Utrymmet är också stort så länge som man inte utnyttjar de båda bakersta sittplatserna. De är lite bökgigare att hantera än hos konkurrenterna där de i de flesta fall fälls ner i golvet.

Här blir det något sorts mellanting där lösa golvplattor skall fällas över stolarna när de inte används.

Stolarna i mittenraden kan lyftas ur helt. Och med de borta, eller nerfällda, har man ett enormt utrymme för last.

Hög säkerhet

Årets bil är alltså en praktisk sak för den stora familjen. Och därför känns det också extra bra att bilen fått toppbetyg i Euro NCAP:s krocktest, har antisladdsystem, ESP, som standard, plus en mängd annan säkerhetsutrustning. En krockkudde för knäna hör till detta.

Att S-Max känns som en säker bil beror också på de goda köregenskaperna, och bara det gör att den höjer sig en bit över konkurrenterna. Men vägen till ett köp är förstås också en kostnadsfråga.

Fakta/Ford S-Max

2,0 Trend Modell:

5-dörrars MPV

Pris provkörd bil:

36.490,- (priser inkl. lev.avgift) + metallfärg och farthållare = 37.830,-

Basmodellens pris: (se ovan)
Exempel andra modeller: 2,0 TDCi (diesel) Titanium 44.790,- / 2,5 (5-cylindrig) Turbo Titanium 44.840,-

Tillägg (i urval): Metallfärg 800,- / Solgardiner i andra radens sidofönster 220,- / Aktiv fjädring 1.400,- / Förvaringslåda under förarstolen 50,- / Adaptiva strålkastare (inte med Xenonljus) 600,- / Glastak 600,- / Parkeringsradar fram och bak 900,- / Aktiv farthållare 1.900,-

Mått(cm): längd 476,8 / bredd 188,4 / höjd 165,8 / axelavstånd 285

Bagageutrymme: 285/1.051 liter (tre sätesrader/två rader och upp till taket)

Motor: 2,0 liter, 107 kW(145 hk) 4-cylindrig bensen, max vridmoment 190 Nm/4.500 varv

Dieselalternativ: 2,0 TDCi 103 kW(140 hk), max vridmoment 320 Nm/2.000 varv

Prestanda: Toppfart 197 km/tim., 0-100 km/tim. 10,9 sek. (2,0 TDCi 196 km/h / 10,2 sek.)

Förbrukning (blandad körning): 8,1 l/100 km (2,0 TDCi 6,4 l/100 km)

Koldioxidutsläpp: 194 gr/km (2,0 TDCi 169 gr/km / EU-mål 2012: 120 gr/km)

Säkerhet: EuroNcap fem stjärnor (36 p), antisladdsystem (ESP), ABS-bromsar med bromskraftsfördelning och bromsassistans, 7 krockkuddar, passagerarkrockkudde urkopplingsbar, whiplash-skydd i framstolarna, bältessträckare fram, isofixfästen för barnstolar, aktiva bältespåminnare fram, yttertemperaturmätare, kurvbelysning tillval, dimljus fram, aktiv farthållare extra

På väg

Ulf Weman



Hellre bländad än svarta hål

Vi har en ovanligt mörk senhöst och inledning på vintern. Det har varit extra besvärligt att köra bil på landsvägarna, med regn och rusk och ingen snö som lyser upp.

Lyktorna slamar igen av smeten som dubbarna sliter upp ur vägbanan. Min bil har inga strålkastarspolare, vilket gör att jag tagit för vana att torka av dem på morgonen innan vi åker till stan och på eftermiddagen innan vi åker hem igen. Extra fjärljusen är en välsignelse, men ibland kan man inte använda dem på hela sträckan på grund av all trafik.

Vid möte vill man hålla helljuset på så länge som möjligt för att slippa de svarta hålen. Jag tänker på de mörklagda partierna som blir innan bilarna är så nära att halvljusen möts. Många bländar av alltför tidigt och jag, med mina extra ljus, vill inte hålla dem på om mitt möte bländat av. Jag tar det som ett tecken på att den mötande känner sig bländad.

Men jag tror också att många bländar av av ren slentrian så fort vederbörande ser ett par mötande billykter långt borta på raksträckan.

Mitt råd är: Håll helljusen på så länge som möjligt. Det är bättre att bli lite bländad än att få för stora svarta hål där det kan dölja sig både djur och människor. Man måste ju inte heller kika rakt i ljusen, utan hålla blicken på högra sidan av vägen.

Hur många tänker föresten på att kolla hur bra ljusen på bilen är när man köper bil? Att bilen är nyare än den gamla är ingen garanti för att ljusen är bättre. Ljusen på vår Subaru -99 är mycket sämre än på vår Fiesta -92. För att inte tala om hur krångligt det är att byta lampor på nyare bilar.

Här borde biltillverkarna skärpa sig istället för att låta tuff design styra för mycket.

Var är stans mittpunkt?

■ Någon järnvägsstation har inte Mariehamn, men det är väl utanför järnvägsstationen som man i de flesta städer lagt mittpunkten och varifrån man mäter avståndet till andra orter.

Men om jag i Gottby ser skylten "Mariehamn 8". Var hamnar jag då efter åtta kilometer? Var är Mariehamns mittpunkt?

K.A.

Svar: – Då hamnar man i Rökerirondellen, för våra sträckor börjar räknas därifrån, eller till Ålandsplan dit gamla vägskyltar hänvisar, svarar projektingenjör Lasse Rögård vid landskapets trafikavdelning.

– Det stämmer inte heller riktigt att man alltid skulle ha lagt mätpunkten vid järnvägsstationen. Vi har satt en punkt som har att göra med gränsdragningen mellan stans och landskapets vägar. Det är samma system i hela Skandinavien, och i Sverige har man haft bekymmer med GPS-navigeringen när vägverkets och stadens gatunät gått om varandra.

– I dessa spartider ändra vi inte heller på skylten om vi bygger om en väg, så avstånden stämmer inte alltid på metern.

Motorcompany kundfavorit

■ Mariehamns Motorcompany har bästa kundservicen bland alla Fordhandlare i hela landet.

Det var tidigare i år som Motorcompany vann tävlingens om gjordes i form av en enkät till kunderna, men nu i dagarna kom pokalen till företaget.

– Det är Ford Europe som ordnar den här tävlingen bland sina märkeshandlare och priset var en resa till Dubai i maj där vi bodde på det berömda segelhotellet. Jag fick minsta sviten, den var bara på 169 kvadrat, säger vd Kjell-Åke Lund med ett leende.

Mest nöjd är han förstas över segern i tävlingen som visar att företaget lyckats i kundkontakterna. (uw)



Begagnade bilar på

Åland



Nissan Almera -04

Medkörd: 74.000 km
Sommar + vinterdäck, CD/
radio, ACC klimatanläggning,
elhissar, fjärrstyrt centrallås mm.

Pris: 15.600

**Nissan Almera
Sedan 4d -99**
Medkörd: 109.000 km
Pris: 8.5000 €

Suzuki Swift 3d -02
Medkörd: 33.000 km
Pris: 7.500 €

Opel Corsa 1,2 16V -03
Medkörd: 37.000 km
Pris: 10.700 €



Ford Focus -03

Medkörd: 90.000 km
Sommar + vinterdäck, CD/radio,
elhissar, elspeglar, fjärrstyrt centrallås,
airbag, ABS bromsar, metallfärg.

Pris: 15.300

– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Elverksgatan 7, Tel *19 800 Fax 527 735
Stanley 527 720, Niklas 527 722

REFLEXER -bra året runt

Du har väl reflexer när du tar en promenad i kvällsmörkret? Utan reflexer är du svår att se, både ute på landet och i stan. Med reflexer syns du på ungefär 125 meters håll i mörker om du möter en bil med halvljuset påslaget. Om du saknar reflexer och har mörka kläder, syns du inte förrän bilen är 20-30 meter från dig.

Reflexer håller inte hur länge som helst. Normal livslängd är ungefär tre år. Hundar och hästar behöver också reflexer. Tips: Köp godkända reflexer

Veckans Special

**Peugeot Partner 1,9D
Wagon -03**
Medkörd 135.900

Pris: 12.400,- €

**Mitsubishi Outlander 2,0
Comfort -03
4WD SUV**
Medkörd: 40.200 km

Pris: 24.900,- €

Opel Astra 1,8 GLS Sedan 4d -93

Utrustning: sommar + vinterdäck,
dragkrok, el-justerbara speglar,
radio/kassett centrallås

Pris: 1.400



**DAN'S BIL
& solskydd**

G. godbyvägen 11,
tfn 018-17325

**Volvo S-70 2,4 10V -98
140 hk**
Medkörd: 133.000 km
Pris: 13.950 €

Renault Scenic 2,0 RT -99
Medkörd: 78.900 km
Pris: 10.900 €

Renault Clio 1,4 RN 3D -01
Medkörd: 64.000 km
Pris: 8.950 €

Audi A4 1,8T Avant aut. -03

Medkörd: 46.000 km

Sommar-vinterdäck på alu, radio-cd,
elhissar fram, elspeglar, ESP, auto
klimat, dimljus fram, rails.

Pris: 29.900



**MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN**

Västra utfarten
Tel. *5252. Tom Enestam 525 303,
Tony Sommarström 525 309

**Vill Du känna dig trygg och säker
när Du köper en begagnad bil?**

**Vi bilhandlare ger Dig den
köptryggheten - handla Åländskt!**

**Mercedes-Benz A 170
Avantgarde 5d-04**
Medkörd: 33.000 km
Pris: 25.450 €
**Honda Accord 2,0i
SPORT -03**
Medkörd: 77.000 km
Pris: 23.950 €
Honda Accord 1,8i -96
Medkörd: 185.800 km
Pris: 6.950 €
**Renault Megane 1,6
16V 4d Classic -03**
Medkörd: 87.000 km
Pris: 12.950 €

**Mercedes-Benz C 180
Elegance aut, 4 d -00**
Medkörd: 69.000 km
Ålandssåld, 1 ägare, komplett
servicebok, läderklädsel, A/C,
farthållare, parkeringsradar,
ESP, eljust. förarsäte, airbags,
cd/ radio, s däck på alufäl-
gar, vinterdäck. Eurogaranti
12 mån. MÅNADSKOSTNAD
AVBETALNING 418,-
Pris: 24.950



DET HANDELS PÅ KVALITET
BILCENTER
www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18
Bilförsäljning: vardagar 9-17, lör. 10-13, tel 12 551
Reservdelsförsäljning: vardagar 8-16, tel 12 552

**Volvo V70 2,4/aut -98
Business 140 hk**
Uttagen: 04.11.1997
Besiktad: 11.10.2006
Medkörd: endast 135.000 km
automatlåda, ABS-bromsar,
airbag + sidoairbags, centrallås, ACC-
Klimatanläggning, CD/AM-stereo,
färd dator, 4 x elfönsterhissar, elspeglar
med värme, nya sommar- och vinterdäck
på fälgar, dubblade vinterdäck, motorvär-
mare, Komplet servicebok.
Specialpris: 12.900,- €

Förmålig finansiering via GE-Money.
Vi byter naturligtvis in Din gamla bil
till bästa pris!

**Volvo V70 2,4 -00
Business 170 hk**
Uttagen: 13.10.1999
Besiktad: 01.09.2006
Dubbla airbags + sidoairbags, ABS-
bromsar, STC-antispinn, fjärrst
centrallås, ACC-klimatanläggning,
cruisecontrol, färd dator, 4 x elfönster-
hissar, elspeglar med värme, alu-fälgar,
dubblade vinterdäck, dragkrok, motor-
värmare, komplett servicebok.
Specialpris: 14.900



ERbilab

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

**Bilar med
5 års garanti!**

ZEBRA BIL
www.zebrabil.ax

**LEDIG
ANNONSPLATS!**

Kontakta vår
annonsavdelning
Tel. vxl 23 444 eller
annons@nyan.ax



VINDRUTETORKARE



DELAR MED FÖRDELAR
Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210
vard. 8.30-17.00, lörd. 10.00-14.00



**Neste
Futura**
Europas
renaste bensin
Bäst i test
Håller din
motor sotfri



- för en renare miljö -
**VÅRT EN MÅNAD
Neste Godby**
- hjulen rullar vidare

KÖPTRYGGGHET - HANDLA ÅLÄNDSKT!

Anders Wiklöf utökar sina domäner på Andersudde

Köpte grann-fastigheten

Tio medlemmar av släkten Borg har sålt sin del av Hästskär – grannfastighet till Andersudde – till Anders Wiklöf.
– Ägarna bjöd ut området till mig och jag köpte det, säger han.

Andersudde ligger på en del av det som tidigare var ön Hästskär i Lemland Järsö. Ön som i dag har landförbindelse är omkring 13 hektar stor, och Anders Wiklöf äger sedan tidigare ungefär 6 hektar.

Efter den senaste affären, som gjordes förra månaden, äger han ytterligare nästan tre hektar av Hästskär.

Högt pris

För de drygt 27.000 kvadratmeterna betalade han 300.000 euro – 10,83 euro per kvadratmeter.

– Ett högt pris, det är jag medveten om. Å andra sidan vände sig ägarna direkt till mig i stället för att bjuda ut området på öppna marknaden, och det uppskattar jag.

enormt mycket. Kanske man kan kalla det för ett strategiskt köp.

Några direkta planer för utbyggnad av Andersudde säger han sig inte ha.

– Området är enormt vackert, västerläge med utsikt över havet rakt mot Askö-ännan.

Sedan tidigare äger han holmen Koklubb ett hundratal meter från Andersudde. En bit bort finns en annan ö som heter Hästskär, men det är alltså inte den som han köpt.



Mera mark. Anders Wiklöf har utökat sina domäner i Lermland Järsö genom att köpa mark i anslutning till Andersudde, drygt 27.000 kvadratmeter för 300.000 euro. Bilden togs när tennissarenan hade pålats ut förra sommaren. Foto: STEFAN ÖHBERG

– Nej, jag äger så många holmar redan att jag nog inte skulle våga komma hem och säga att jag köpt ytterligare

en, säger han och skrattar.

November är annars ingen rusningstid för fastighetsaffärer, visar lantmäteribyråns

sammanställning.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Fastighetsaffärerna i november

Brändö

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 34.200 m², Lönnvik.
Säljare: Jonas Robert Christian Gripenberg.
Köpare: Jeanette Gripenberg.
Pris: 23.000 euro.

Eckerö

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 3.840 m², Överby.
Säljare: Greta Winqvist och Folke Winqvists dödsbo.
Köpare: Peter Winqvist och Mercedes Urbano-Winqvist.
Pris: 130.000 euro, överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 3.600 m², Storby.
Säljare: Gun Eriksson och Olle Eriksson.
Köpare: Marie Enders.
Pris: 20.000 euro.

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 4.000 m², Storby.
Säljare: Gun Eriksson och Olle Eriksson.
Köpare: Inga-Lill Gun Karlsson.
Pris: 24.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.000 m², Överby.
Säljare: Emma-Maria Ström.
Köpare: Jonas Magnus Söderlund.
Pris: 31.214 euro.

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 56.000 m², Storby.
Säljare: Gustav Artur Hellbergs dödsbo och Alma Josefina Hellbergs dödsbo.
Köpare: Björn Valdemar Blomqvist.
Pris: 35.000 euro.

Finström

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 6.900 m², Bamböle.
Säljare: Henry Daniel Danielsson.
Köpare: Jan Kenneth Johansson.
Pris: 25.000 euro.

Fastighet: Bostadstomt med annan byggnad, 1.330 m², Strömsvik.
Säljare: Stig Johan Mattsson.
Köpare: Charlotta Cecilia Haupt och Tomas Sten-Håkan Karlsson.
Pris: 1 euro, korrigerig av tidigare överlåtelse.

Fastighet: Bostadstomt som gränsar till hav, 3.900 m², Bamböle.
Säljare: Seidi Helena Nilsson.
Köpare: Alexandra Rechetova och Peter Selander.
Pris: 55.000 euro.

Fastighet: Bostadstomt, 1.000 m², Bamböle.
Säljare: Norrö Ab.
Köpare: Peter Selander och Alexandra Rechetova.
Pris: 1.500 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 9.800 m², Västanträsk.
Säljare: Clas Viking Öfverström och Aila Helena Öfverström.
Köpare: Jesper Blomsterlund.
Pris: 263.750 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.115 m², Godby Lövgränd 2.
Säljare: Jan Emanuel Johansson.
Köpare: Kurt Gunnar Jürgen Eriksson och Vuokko Hannele Eriksson.
Pris: 208.000 euro.

Fastighet: Bostadstomt, 5.200 m², Bjärström.
Säljare: Margareta Christina Rosenlöf.
Köpare: Maria Agneta Charlotta Welin och Oskar Mattsson.
Pris: 20.000 euro.

Fastighet: Bostadstomt, 1.376 m², Godby.
Säljare: Måleri & bygg R. Karlsson.
Köpare: Bostads Ab Musterivägen 25.
Pris: 5.779 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 10.500, Emkarby.
Säljare: Johannes Roine Henriksson och Doris Helena Henriksson.
Köpare: Camilla Henriksson.
Pris: 82.000 euro, överlåtelse mellan släktingar.

Föglö

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 4.500 m², Kallsö.
Säljare: Jan Ove Fogelström.
Köpare: Jan-Erik Fogelström och Gunnel Fogelström.
Pris: 6.000 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 0.59 ha, Hummersö.
Säljare: Elvi Maria Ingeborg Anderssons dödsbo, Viktor Einar Alfons Anderssons dödsbo, Solveig Melitza Diana Andersson och Gudrun Anita Maria Frost-Ek.
Köpare: Alfons Valdemar Boström.
Pris: 1.200 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 76,5 ha, Hummersö.
Säljare: Ebba Anita Sundblom och Erik Torvald Sundbloms dödsbo.
Köpare: Alfons Valdemar Boström.
Pris: 70.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.500 m², Degerby, Tingsvägen 42.
Säljare: Veronica Christine Mansnerus-Lund.
Köpare: Tuula Merilä och Peter Wahlsten.
Pris: 44.500 euro.

Hammarland

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 7,6 ha, Hellesby och Kattby.
Säljare: Birger Fridolf Evald Bergman och Fridolf Sigfrid Bergman.
Köpare: Dick Albert Joachim Gustafsson.
Pris: 89.500 euro.

Jomala

Fastighet: Tomt med bostadshus, 610 m², Västerkalmare.
Säljare: Heidemarie Eriksson.
Köpare: Per Sixten Karlsson.
Pris: 80.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader, 1.326 m², Ingby.
Säljare: Anders Percy Höglund.
Köpare: Jan Johannes Karlman och Samruam Kramkrathok-Karlman.
Pris: 188.000 euro.

Fastighet: Bostadstomt, 1.670 m², Österkalmare.
Säljare: Henrik Mikael Mattsson.
Köpare: Anette Kivisalo och Patrik Kivisalo.
Pris: 20.040 euro.

Fastighet: Bostadstomt, 967 m², Ingby.
Säljare: Jomala kommun.
Köpare: Jurij Arutjunov.
Pris: 10.637 euro.

Fastighet: Bostadstomt, 13.000 m², Norrsunda.
Säljare: Berndt Johan Ljungdahl.
Köpare: Bo Mikael Långström och Britt-Marie Helena Lindström.
Pris: 8.000 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde med bostads- och ekonomibyggnader som gränsar till hav, 2.10 ha, Torp.
Säljare: Tina Tove Katarina Blomberg.
Köpare: Helena Katarina Sundberg, Tobias Vilhelm Dahlman, Ann-Catrin Takkunen och Steffan Dan Mansén.
Pris: 214.000 euro.

Fastighet: Bostadstomt, 1.460 m², Västerkalmare.
Säljare: Edgar Verner Kalm.
Köpare: Jim Georg Häggblom och Eva Anna Erika Sundström.
Pris: 45.000 euro.



Hus vid vatten. Jesper Blomsterlund har köpt det här huset med tomt i Finström Västanträsk för 263.000 euro. Foto: JONAS EDSVIK

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader, 1.000 m², Möckelö.
Säljare: Simon Jansson.
Köpare: Ida Johansson.
Pris: 42.500 euro.

Lemland

Fastighet: Bostadstomt som gränsar till hav, 27.710 m², Järsö.
Säljare: Diane Margareta Borg, Jan Torvald Borg, Lars Erik Borg, Karl Borg, Erik Sture Borg, Bo Borg, Evi Borg, Bjarne Vilhelm Borg, Berit Regina Inga-Lill Borg-Ilmanen och Britt Anders Borg.
Köpare: Anders Wiklöf.
Pris: 300.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader, 2.000 m², Söderby.
Säljare: Sven Allan Helén.
Köpare: Anne-Lill Marina Forsberg.
Pris: 17.000 euro.

Fastighet: Fritidstomt med hus och annan byggnad, 4.200 m², Hellestorp.
Säljare: Justus Harberg och Ebba Harberg.
Köpare: Ulf Danielsson och Ulrica Danielsson.
Pris: 25.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader, 2.000 m², Bistorp.
Säljare: Peter Johan Backlund och Rita Elisabeth Backlund.
Köpare: Ole Backlund och Taina Backlund.
Pris: 40.000 euro, överlåtelse mellan släktingar.

Lumparland

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.033 m², Lumparby.
Säljare: Inger Anna Johansson.
Köpare: Fritz Göte Johansson
Pris: 20.000 euro.

Fastighet: Bostadstomt som gränsar till hav, 5.000 m², Lumparby.
Säljare: Tor-Erik Bonn och Doris Carita Bonn.
Köpare: Tomas Kristofer Mörn och Susanne Maria Heléne Land.
Pris: 30.000 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 0.60 ha, Hjortö.
Säljare: Anders Björklund.
Köpare: Bengt Tage Björklund.
Pris: 1.500 euro, överlåtelse mellan släktingar.

Saltvik

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde som gränsar till sjö, 31.6 ha, Bertby.
Säljare: Roger Frej Sundborg.
Köpare: Dan Sven-Olof Karlsson och Patrice Margaretha Karlsson.
Pris: 35.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 4.000 m², Ödkarby.
Säljare: Anna Elvira Blomqvists dödsbo och Mathias Alvar Blomqvists dödsbo.
Köpare: Eva Adina Eriksson och Agneta Kristina Eriksson-Granskog.
Pris: 30.500 euro, överlåtelse mellan släktingar.

Sund

Fastighet: Tomt som gränsar till hav, 11.000 m², Mångstekta.
Säljare: Karin Benita Karlsson och Per Gunther Karlsson.
Köpare: Karl Howard Mattsson.
Pris: 12.500 euro.

Vårdö

Fastighet: Tomt med bostadshus, 2.300 m², Vargata.
Säljare: Karl Sven Olof Eriksson.
Köpare: Vuokko Helena Karmela.
Pris: 13.000 euro.

Inresandet minskade

■ Närmare 150.000 personer registrerades som inresande till Åland i november 2006. Jämfört med november förra året innebär det en minskning med drygt 1.700 personer, eller drygt en procent, det visar statistik från Åsub.

Antalet resenärer minskade både från Sverige och från Finland. Totalt i november var drygt 87 procent av rese-

närerna från Sverige, medan de inresande från Finland utgjorde knappt 13 procent. De inresande från övriga länder utgjorde 0,2 procent.

Hittills i år har drygt 2.005.100 personer anlänt till Åland, vilket innebär en minskning om drygt 22.800 personer eller drygt en procent jämfört med samma period, januari – november, 2005. (ab)

Vill ha skriftligt om löneförhöjningar

■ Landskapsregeringen begär in en skriftlig förklaring för omständigheterna kring de löneförhöjningar som ÅHS förvaltningschef Björn-Olof Ehrnström och sjukvårdschef Margareta Bondestam fått.

Landskapet vill också att ÅHS beskriver sin lönepolicy vad gäller lönejusteringar utöver tjänstekolektivavtal, och vill ha svar

senast den 15 december. ÅHS behandlade landskapets begäran vid sitt styrelsemöte i fredags.

– Det blev en hel del diskussion kring det och många synpunkter kom fram. Men vi måste ta fram underlag till förklaringen så ärendet bordlades till ett möte på torsdag, säger styrelseledamoten Torbjörn Björkman. (th)

Nej till öl i Västernäs-kiosk

■ Stadsstyrelsen tycker inte att det skall säljas öl i kiosken i Västernäs.

Innehavaren Jan-Olof Jansson har ansökt om tillstånd för mellanöl. I kiosken säljs också

en del matvaror.

Stadsdirektörens förslag var att anhållan skulle förordas inför länsstyrelsen, men det var bara de frisinna som stödde. (ht)

Motorcykel stulen

■ En lätt motorcykel Kawasaki KX 125 har någon tagit från Strandnäs den 9 december.

Polisen här även fått in an-

mälan om att någon stulit tomglas och backar från en camping i Eckerö och att någon har stulit en handväska i Finström Godby. (ab)



Serviceguiden

Kylaren behöver service. Klacken på stöveln har lossnat. Ett säkrare lås i dörren. Parkett skall vi ha i sovrummet. Hjälp med städningen för ordning i tillvaron. Belysning i trädgården skulle vara fint. En fondvägg målad i en häftig färg! ...

Företagare - visa att du finns!

Kontakta vår annonsavdelning så hjälper vi dig med utformningen av Din annons. Telefon 23 444, fax 23 450, annonsavdelningen E-post: annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

Vi finns till Din tjänst – när Du behöver oss!

Arbetskläder • Arbetskläder • Skyddskläder • Fritidskläder ÖPPET: Vard. 9.15 – 17.00 Lörd. 10.00 – 13.00 TEL. 15 561 SNICKARBYKAN Ålandsvägen 35	Arbetskläder • Yrkeskläder • Arbetsskor • Skyddsartiklar Även svetsmaterial, smide och svetsning BLÅKLÄDER Knegat'n DALKARBYVÄGEN 5, tel/fax 14 587 Öppet: må-to 8-17, fr 8-16, lö 10-13	Bilverkstad OLJEBYTE med Castrol MOTORTEST HJULINSTÄLLNING -balansering Auktoriserad märkesverkstad SOS SERVICE Dalbo. Tel 13 055	Bilverkstad Saltviks MEK. BILREPARATIONER BILPLÅTSLAGERI FÖRSÄLJNING AV: FÄLGAR, BATTERIER OLJOR & DÄCK NÄS, tel. 48 021, 0400 529 190	Bygga & renovera NU HAR JAG STARTAT EGET! Behöver du hjälp med badrum, kök, tak m.m? RING KENNYS BYGG kennys.bygg@aland.net	DÄCK & SERVICE KUMHO DÄCK Vi fixar däck till ditt fordon! Försäljning av nya och reg. däck, fälgar m.m. Vi utför däckbyten, städning och vaxning, service, oljebyten m.m. J-S DÄCK Jomala, Torp Tel 040 729 4200, 0400 804190
Elinstallationer ELINSTALLATIONER & återförsäljning av ELMATERIAL Wage & Co Godbyvägen 5. Tel. 23 002	Elinstallationer * elinstallationer * försäljning av elmaterial Harrys Elverksgatan. Tel. 14 100 mån-fre 8-17, lör 10-14	Elmaterial Elmaterial-försäljning - kabel - strömbrytare - eluttag m.m. KALMERS Måndag-fredag 8-17 Elavdelningen. Tel. *12 012	Kylarservice BIL- & TRAKTOR-KYLARSERVICE Reparation eller byte av celler Alands Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976	Låssmed • LÅS • DÖRRSTÄNGARE • KASSASKÅP • BESLAG • GRAVERADE DÖRRSKYLTAR • OLIKA TJUVLARM Ålands Lås & Järn Skarpansvägen 28. Tel. 15 640	Städning -städar -säljer tvättmedel, wc-papper, hushållspapper m.m. 32 715 GSM.....0400 529 551 Johannsons STÄD
Verkstäder Vi fixar alla slags elfel, t.ex. generatormotorn, batteriet eller belysningen. KALMERS Verkstaden. Tel. *12 012	Vindrutor VINDRUTOR och övriga bilglas Alands Bil & Delar NYA & BEGAGNADE DELAR GRÖNBACKA Tel: 018-31 363 FAX: 018-31 976	VVS När det RÖR vissa saker är vi experter! • VVS - försäljning, service, installation • Värmepumpar • Badrumsinredningar • Badkar, duschar m.m. HEBO-RÖR VÄLKOMMEN! Haraldsby, tel. 41 980 Öppet: vard. 8 - 17 www.hebo.aland.fi	VVS-Service * Försäljning * Rörinstallationer * Ventilation * Oljebrännarservice * Projektering * Asbestsanering BOMANSON & CO TEL. *23 400 LÖRDAGSÖPPET kl. 9-13	Övrigt Simon Björklund Ab Gsm 040 585 1237 28 m Boka redan nu! SLÄPLIFTER UTHYRES BOMLIFT UTHYRES SANDBLÄSTRING MÅLNING	

Ledigt annonsutrymme

Annonser i morgontidningen leder oftast till köp.

Nya Åland
☆☆☆
Din morgontidning



Malin Tillström
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

” Det är inte speciellt lätt att göra mål om man drar frisparken utanför.

GLENN STRÖMBERG UNDER ENGLAND-BRASILJEN, FÖR-VM 1997.

Lindberg har OS i sikte

SEGLING. Om allt går vägen har vi en ålänning att följa under tv-sändningarna från OS i Peking. Staffan Lindberg satsar på att kvala in i en för honom ny båtklass.

– Det skulle kunna gå hur långt som helst, säger han om nysatsningen.

Redan för sex år sedan gjorde Staffan Lindberg en OS-satsning, då tillsammans med **Jali Mäkilä**. Men det blev aldrig några tävlingar i Sidney, utan nu tar han istället sikte mot de olympiska spelen i Peking 2008 tillsammans med **Erkki ”Eki” Heinonen**.

Då matchracing inte längre finns med på OS-schemat, sker satsningen i starbåtsklassen.

– Det var Eki som föreslog att vi skulle slå våra påsar ihop. Vi började kika på det redan i somras och har varit i Miami en månad nu i november och provat på och sett om det skulle fungera. Och det kändes som det skulle kunna gå hur långt som helst, säger Lindberg.

I går höll seglarna presskonferens tillsammans med finska seglarförbundet som står bakom dem.

– De tror på vår satsning och vi får ett stöd från dem genom en bra tränare som vet hur båten fungerar. Det känns bra att ha dem i ryggen.

Annorlunda

Starbåten är en av världens största kappseglingsskylar där tävlingarna avgörs i tvåmanssegelbåtar med foc och storsegel. Klassen har funnits på det olympiska programmet sedan 1932.

– Det är en helt annan disciplin än matchracing. Här kan man tävla mot 100 båtar, vilket är lite mer än vad jag är van med. I matchrace kan det vara en, säger Staffan Lindberg.



Blickar framåt. Staffan Lindberg hoppas på olympiska spelen i Peking år 2008 där han ämnar tävla i en för honom ny klass, starbåt.
Foto: ERKKI SANTAMALA

I juli går VM i starbåt av stapeln i portugisiska Cascais. Det är där det gäller för Lindberg och Heinonen.

– Målsättning nummer ett där är att ta en kvalplats till OS för Finland.

Perfekt schema

I januari reser duon tillbaka till Miami på nytt för att träna och tävla. Senare på våren väntar Europa.

– Programmet är perfekt och passar vår uppladdning väldigt bra. Under våren är det bara en tourtävling i matchrace eftersom det är America's Cup, då tränar vi i starbåten.

I helgen var Lindberg med sitt Alandia Sailing Team,

AST, i London och seglade matchracing i JP Morgan Winter Challenge. Det blev en tredjeplats för teamet som den här gången också bestod av **Nils Bjerkås**, **Martin Krite** och **Daniel Mattsson**.

– Vi förlorade semifinalen med 1–3 mot nyblivna världstvåan **Ian Williams**. Vi hade chansen och ledde tre av fyra race, så det var nära.

På nästa års schema väntar hela 16 tävlingar, både i matchracing och i starbåt.

– Båda sker under AST, det bli två ben att stå på i teamet. Men jag tror att båttyperna kan hjälpa varandra och att det blir en win-win-situation.

Lindberg har haft ett bra

Fakta/Tävlingsprogram 2007

Januari: Miami Olympic Classes Regatta, Miami, USA, starbåt.

Mars: Bacardi Cup, Miami, USA, starbåt.

April: Western Hemisphere Champs, Tampa, USA, starbåt.

Maj: Matchrace Germany, Bodensee, Tyskland, match.

Juni: Kiel Week, Kiel, Tyskland, starbåt.

Juli: VM, Cascais, Portugal, starbåt.

Juli: Portugal match Cup, Cascais, Portugal, match.

Augusti: Danish Open, Köpenhamn, Danmark, match.

Augusti: St. Moritz matchrace, St. Moritz, Schweiz, match.

Augusti: EM, Sopot, Polen, match.

September: EM, Malcesine, Italien, starbåt.

September: ACI Cup, Rovinj, Kroatien, match.

September: Elba Cup, Elba, Italien, match.

Oktober: Bermuda Gold Cup, Hamilton, Bermuda, match.

Oktober: Brasil Sailing Cup, Rio, Brasilien, match.

November: Monsoon Cup, Terengganu, Malaysia, match.

år med såväl VM-brons som EM-guld i matchracing. Nu återstår det att se om han kammar hem några medaljer av lika fina valörer i sin nya båtklass.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Jansson SM-etta för fjärde gången

TENNIS. Linda Jansson har etablerat sig som tennisspelare i Sverige och plockade i helgen hem sin fjärde SM-guldmedalj för lag.

– Det var bara att gå in och köra och spela smart, säger hon.

Under november och december avgörs elitserien i tennis i Sverige, då de flesta spelare befinner sig på hemmaplan. Ålänningen Linda Jansson spelar för Stockholmsklubben SALK som slutade tvåa efter att alla åtta lag mött varandra i grundomgången.

– Det innebar att vi skulle möta Fair Play, som slutade etta, i finalen. De fick favorit av hemmaplan i och med det, berättar hon.

Laget reste till Malmö med

avsaknad av **Nadja Roma** som var skadad.

– Då var frågan vem som skulle spela fjärde singeln, och valet föll på mig. Men det var ett enkelt beslut; jag har varit med länge och har varit med i många finaler genom åren. Min erfarenhet spelade stor roll, säger Linda Jansson.

Bröt rytmen

Två singelmatcher spelades parallellt, där Jansson spelade den ena inledande matchen mot hemmalagets **Andrea Hermansson**. Där blev det seger med siffrorna 6–4, 3–6, 1–0 för åländskan.

– Det var en hård fjäkt där det gick till avgörande set. Istället för ett vanligt avgörande, spelade vi ett långt tie break till tio poäng, det var mest publikvänligt och bäst arrangörmässigt,



Guldlaget. Här är laget som kammade hem helgens SM-guld i tennis. Övre raden från vänster: Melinda Åkerbrant-Bengtsson, Patrik Langvardt (tränare/coach), Johan Porsborn (coach). Nedre raden från vänster: Sandra Roma, Michaela Johansson, Linda Jansson och Anna Bentzer.
Foto: JONTE ANDERSSON

berättar Jansson och fortsätter:

– Jag gjorde allt som stod i min makt för att bryta hennes rytm. Vi hade inte med i beräkningarna innan att jag skulle vinna min match, så jag kände ingen press. Utan det var bara att gå in och köra och spela smart.

Hon kände att hon hade ett psykologiskt övertag över sin motståndare.

– Jag har varit med ett tag, och då har man det. Jag har dessutom en bred repertoar i mitt spel och kan göra mycket. Så det var rätt val att jag skulle spela, säger hon med ett skratt. Även lagkamraterna **Michaela Johansson** och **Sandra Roma** vann sina singelmatcher, medan **Anna Bentzer** förlorade sin. Det gav SALK en ledning med 3–1 inför de avgörande dubbelmatcherna.

– Vi behövde bara vinna en av de matcherna. Och jag och Anna Bentzer vann vår redan innan den andra var avgjord, och då gav Fair Play upp och vi kunde vinna totalt med 5–1. Det låter mycket och som en enkel seger, men det är det aldrig i en SM-final. Men vi var coolare och bättre strateger.

Swedish Open
Guldet var Linda Janssons fjärde, det första kom 1998. Under året har hon dessutom vunnit världscupen i racketlon och kammat hem VM-guld i samma sport. Nu siktar hon på Swedish Open i racketlon i januari.

– Jag är osäker på om jag kan vara med där på grund av jobb, men det är min ambition.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478



Gabriel Petrovic kom i fjol till IFK från AIK.

Foto: JONAS EDSVIK

Petrovic lämnar IFK

■FOTBOLL. Det har länge varit osäkert om mittfältaren **Gabriel Petrovic** stannar i den grönvita tröjan i IFK Mariehamn eller inte. Förra veckan fick han ett positivt besked från antagningsenheten till den naprapathögskola han sökt till. I går träffade han klubbdirektör **Peter Mattsson** och lämnade sitt besked; han tackar ja till skolan och lämnar därför Åland.

– Tyvärr för IFK Mariehamns del så har Gabriel Petrovic i dag nu slutligen bestämt sig för att börja studera i Stockholm. Det har varit ett svårt beslut för honom personligen men till slut valda han studierna före fotbollsspelande, säger Mattsson.

22-åringen kom till IFK i slutet av förra året direkt från en säsong med AIK, då i Superettan. I Tipsligan fick frisparksspecialisten förtroende i 22 matcher där han nätade en gång och passade fram till sju mål. Totalt slog han iväg 75 hörnor, vilka blivit hans adelsmärke under säsongen. (mt)

Nytt beachpar satsar på OS

■BEACHVOLLEY. **Simon Dahl**, numera projektledare för PAF Open, lade ner sin OS-satsning. Men hans parter **Björn Berg** fortsätter satsa. Han har nu hittat en ny medspelare i gotlänningen **Hannes Brinkborg**. De två tänker satsa på att kvala in till OS. Duon lär blir affischnamn vid den åländska World Tour-tävlingen i sommar.

– Det ska bli otroligt inspirerande att spela nästan på hemmaplan, säger Brinkborg till Gotlands tidningar.

Brinkborg har tidigare varit inomhusproffs och bland annat spelat tillsammans med **Johan Lindström** i Sollentuna. Brinkborg, som även varit landslagskapten, har även setts i öspelen i drabbningar mellan Åland och Gotland. (be)

Tre nyförvärv klara för Jaro

■FOTBOLL. FF Jaro har gjort klart med tre nyförvärv till nästa säsong. Samtliga tre har skrivit på för två år. Trion består av HJK:s 23-årige spets **Jussi Aalto**, 19-åringen **Mathias Kullström** som spelade ytterback hos VPS och 22-årige mittfältaren **Chad Botha** som spelade för KPV i ettan.

FC Lahtis har gjort klart med **Kalle Eerola** som efter två säsonger i FC Haka återvänder hem. Och FC Haka har skrivit kontrakt med **Sebastian Strandvall** från Vasa IFK i division I. Den 20-årige offensive mittfältaren har skrivit på för två år. (be)

Stor bredd på gymnasterna

GYMNASTIK. Distriktmästerskapen avgörs i dagarna två i Bollhalla. I går gjorde de yngre gymnasterna upp.

– Folk tror vi menar simhopp, säger 11-årige Fred Johnsson som satsar på trampolin.

Första delen i gymnasternas distriktmästerskap avgjordes i går kväll i grenarna hopp, räck, bom, matta och trampolin. Flickorna och pojkarna bytte effektivt plats och bjöd på ett ständigt flöde av sin talang för den omkring 50 personer stora publiken.

Kvartetten Fred Johnsson, 11 år, **Markus Rönnberg**, 13 år, **William Sandell**, 10 år och **Lucas Mattsson**, 12 år är de enda pojkarna som tävlade under måndagen. Samtliga ställde upp i trampolin.

– Hoppa är roligast, säger Johnsson och de andra nickar bifallande.

Ingen av dem tävlar i någon av de andra grenarna.

– Vi tränar en gång i veckan och har en extra träning om vi har tävling, berättar Mattsson.

Missförstånd

Publiken får se hur killarna flyger högt, högt upp i luften av trampolinens fjädring. Och de landar inte bara på fötterna, utan i programmet ingår även landningar på både på mage och rygg.

Är ni inte rädda att skada er?

– I början var man det, men man lär sig ju. Och i början hoppade man inte lika högt, säger Mattsson.

Kamraterna i skolan har förståelse för killarnas fritidsintresse.

– Jag har en kompis som gärna skulle vilja vara med, berättar Johnsson.

Dock kan en del missförstånd uppstå.

– När man berättar i skolan att man hoppar trampolin, tror en del att det är simhopp jag håller på med, säger Sandell.

Nervösa tävlande

I går var det just trampolin för flickor och pojkar, samt grenar för flickor klass 2 och super 3. I kväll står pojkar klass 2 samt flickor super 2, klass 3 och klass 5 på programmet.

– Vi har ungefär 300 gymnaster i veckan som tränar, berättar Mariehamns gym-



Koncentration. Sara Södergård har tungan rätt i mun inför utmaningarna på bommen.

nastikförenings ordförande **Mari Wickström**.

Många av dem har ännu inte fyllt 10 år, vilket är minimigränsen för att få vara med och tävla.

– De som tävlat i klass 2 i dag är nybörjare, och de märks att de var väldigt nervösa.

Föreningen har flera nyheter på agendan. Truppgymnastik, akrobatik och dans för att nämna några.

– Vi vill få in flera olika former av gymnastik. Som

med dansen, man behöver ju inte vara gymnast för att vara med där.

Önskar heltidsanställd

Föreningen växer ständigt. Nyligen fanns endast två pojkar med på träningarna, i dag rör det sig omkring 50 stycken.

– Det är riktigt kul, nu måste vi utveckla det, säger Wickström.

Hon påpekar att det finns stor potential bland de aktiva, men att organisationen

inte alltid räcker till.

– Vi jobbar med att få en heltidstjänst inom gymnastiken, det skulle verkligen underlätta. I dag sker allt på ideell basis, men vi skulle vilja utveckla verksamheten med till exempel möjlighet till träningsläger och liknande.

MGF har i dag så många aktiva, att man inte längre rymmer i enbart Bollhalla.

– Vi tränar även i judosalen i Idrottsgården och i Ytternäs skolas gymnastiksal. Det visar på ett bra intresse där vi har en otrolig bredd med både nybörjare och elitgymnaster, säger Mari Wickström.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

GYMNASTIK

DM, dag 1, Bollhalla 11 december

Flickor, klass 2

Hopp: 1) Paulina Pellas, 2) Elin Axelson, 3) Kajsa Hindersson.

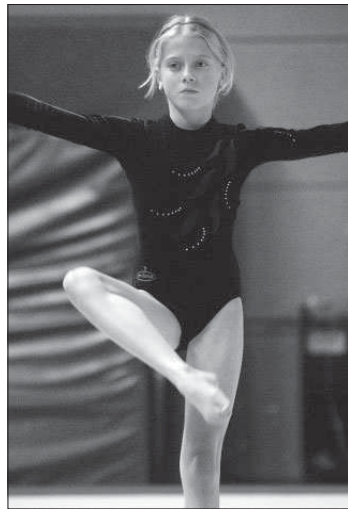
Räck: 1) Lina Mattsson, 2) Paulina Pellas, 3) Kajsa Hindersson.

Bom: 1) Mimmi Johansson, 1) Lina Mattsson, 3) Paulina Pellas.

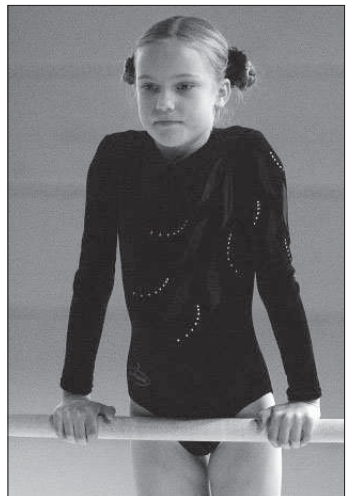
Matta: 1) Mimmi Johansson, 2) Paulina Pellas, 3) Kajsa Hindersson.

Trampolin

Pojkar: 1) Markus Rönnberg, 2) Lucas



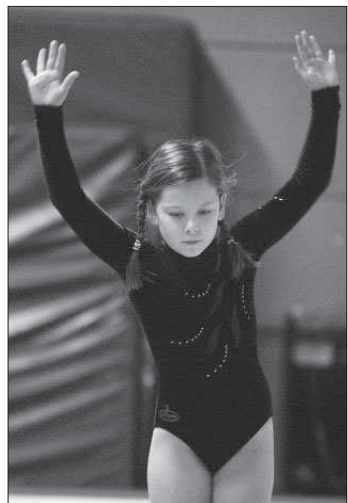
Balans. Mimmi Häggström testade balansen på bommen.



Orädd. Trots att hon befann sig ett par meter över marken, var Lina Mattsson orädd och tog hem guld i räck.



Mångmedaljör. Paulina Pellas tog en medalj i varje valör när DM i gymnastik avgjordes.



Etta. Mimmi Johansson gjorde ett bra jobb på mattan och kammade hem guld.

Mattsson, 3) William Sandell, 4) Fred Johnsson.

Flickor: 1) Alice Åkerblom, 2) Anna Toivonen, 3) Martina Nordin.

Flickor, super 3

Hopp: 1) Erika Nordlund, 2) Madeleine Ekblom, 3) Lisa Jansson.

Räck: 1) Madeleine Ekblom, 2) Erika Nordlund, 3) Henrika Sonntag.

Bom: 1) Madeleine Ekblom, 2) Maria Brändström, 3) Andrea Karlsson.

Matta: 1) Daniela Rönnberg, 2) Lisa Jansson, 3) Frida Lindqvist.

Berthén i kvartsfinal

■TENNIS. MLK-spelaren och Uppsalastudenten **Karl ”Kalle” Berthén** deltog i Mälarspelen som avgjordes i helgen i Mälärhöjdens IK:s tennishall.

I första omgången vann han enkelt över **Emil Tzenov** med setsiffrorna 6–4, 6–4. I andra omgången väntade Näsbyrarks **Marcus Åkerström** där det blev nya segersiffror för mariehamnaren, den här gången med 7–5, 6–2.

Längre än till kvartsfinal maktade dock inte Berthén. Där ställdes han mot stockholmaren **Robert Veres**, SALK, som tog sig vidare efter segersiffrorna 6–1, 6–4. Veres plockade hem silvermedaljen efter förlust i finalen mot **Christer Johansson**, också från SALK.

Mälarspelen ingår i Vinter Touren. (mt)

En enda seger i Sandviken

■SCHACK. En något reservbetonad Ålands schackklubb reste i lördags till Gästrikland för att möta Sandviken i Allsvenskan division III, grupp 2. Det blev storstryk för ålänningarna med 2–6 där **Mårten Sundberg** var den enda som vann sitt parti. **Joakim Johansson** och **Kent Gustavsson** spelade båda remier.

– Vi åkte därmed ned från andra till tredje plats i tabellen där Norrtäljeklubben SS Gambit nu leder överlägset. Upsala ASS III gick upp till andra plats, rapporterar Gutavsson.

Den tredje omgången i Ålandsmästerskapet har också avverkats. Där leder trion Gustavsson, Johansson och **Bo Karlsson** på fulla tre poäng före **Åke Nordström** på två poäng. (mt)

Diana Lindström fick svart bälte

■JUDO. Diana Lindström från Ålands judoklubb erhöll i lördags svart bälte. Detta i samband med gradering i Helsingfors. (be)

FOTBOLL. Mästarlaget Tampere Uniteds skyttekung **Ville Lehtinen** är som bäst och visar upp sig för Leeds United. Lehtinen var Tammerforslagets bäste målskytt med elva fullträffar denna säsong vilket räckte till en delad fjärde plats i årets skytteliga. (be)

Sportens kom ihåg

■ **ÅID-friidrott:** Information om öspelen och verksamheten 2007 för ledare, tränare och aktiva, torsdag 14 december 19.00 i Vikingahallen, Jomala. Servering. Alla välkomna.

■ **ÅIGA/ÅIF:** Stifelsen Åland Island Games i samarbete med Ålands Idrottsförbund inbjuder till föreläsning med HC Holmberg: ”Bättre ungdomsidrott för bättre elitidrott” tisdag 19 december 18-21 i Ålands lymcum, hörsalen. Förhandsanmäl dig till ÅIF:s kansli tfn 17228, e-post:aif.mari@idrott.aland.fi senast 15 december.

■ **IFK-fotboll:** Flickor 97-98. Träning tisdag 12 december 18.00-19.00 i Baltichallen.

■ **JK-fotboll F/P-99.** Sista träningstillfället inför julen är 18 december. Vi återupptar träningen 8 januari 2007.

■ **ÅSSF-pistol:** Lagserietävling 3. Torsdag 14 december 18.15.



Gillar hopp. Kvartetten Markus Rönnberg, Fred Johnsson, William Sandell och Lucas Mattsson föredrar trampolin.

Nästan alla under 40 använder internet



Surfar på nätet. Bara sex procent av de som är över 74 år brukar vara ute på internet.

Foto: STEFAN ÖHBERG

HELSINGFORS. Nästan alla finländare under 40 år använde internet under våren.

Hos över 40-åringarna sjönk antalet kraftigt, visar en undersökning som publicera-

des av statistikcentralen på måndagen. I den klargjordes internetanvändningen under de tre månader som föregick undersökningen.

Tre fjärdedelar av 15-74-åringarna, alltså cirka tre miljoner människor använde in-

ternet. Av människorna som var över 74 år gamla kopplade bara sex procent upp sig.

Det kommer knappast som en överraskning att det vanligaste stället att surfa på nätet var hemma, det näst vanligaste på arbetsplatsen.

Oftast användes internet till att skicka e-post, leta fram information om föremål och tjänster och sköta bankärenden.

Över 90 procent av finländarna i åldern 15-74 har en mobiltelefon förra våren, visar undersökningen. (FNB)

Inställt i stormen

HELSINGFORS. Hård blåst störde på måndagen i viss mån båttrafiken mellan Helsingfors och Estland. Tällink tvingades ställa in turerna med Autoexpress-katamaranerna från Västra hamnen i Helsingfors och även Nordic Jet Lines snabba båtar stannade i hamn. Däremot kunde Sea Containers SuperSeaCat-fartyg köra ännu på eftermiddagen

Vid Gråhara utanför Helsingfors blåste vinden med en hastighet på 16-19 meter i sekunden, uppger sjöfartsverkets VTS-central för Finska viken.

På andra håll i Finska viken var vindarna ännu kraftigare. Sjöbevakningsstationen på Tulludden i Hangö uppmätte vindstyrkor på upp till 25 meter i sekunden tidigt på kvällen. (FNB)

Julrusch vid östgränsen

VILLMANSTRAND. Trafiken över östgränsen väntas under jul och nyår bli upp till 30 procent större än i fjol. Hela 70 000 rysar har redan bokat hotellrum inför helgerna. I fjol var antalet bokningar cirka 50.000.

Även inom järnvägstrafiken förbereder man sig för en jul- och nyårsrusch. Totalt 32 extratåg sätts in i trafiken via Vainikkala mot 22 inför julhelgen i fjol.

Tullen och gränsbevakningen sätter in extrapersonal under helgerna. Ruschen inom gränstrafiken väntas inträffa mellan mitten av december och den 10 januari.

Jul- och nyårstrafiken togs upp i samband med en skärpt kontroll av fordonens tekniska skick, som utfördes av polisen, gränsbevakningen och tullen på måndagen. (FNB)

Björnarna är ännu vakna

NUMMI-PUSULA. Björnar tassar fortfarande omkring i södra Finlands skogar. Det finns också en fårske björnobservation från Mellersta Finland.

Det exceptionellt varma vädret och regnen har fått björnar att vakna och ge sig iväg från sina vinteriden. Längre norrut fortsätter björnarna sin vintersömn. Under normala vintrar påbörjar också också söderns björnar sin vintersömn senast i slutet av november. Rovdjurskontaktpersonerna noterade senast förra veckan spår efter två björnar så långt söderut som i Nummi-Pusula. Den ena av dem rörde sig nära kyrkan i Kärkölä och den andra när Pusula kyrkby.

– Den ena björnens baktass var 14 centimeter bred och 29 centimeter lång. Den andras spår var mindre, berättar rovdjurskontaktpersonen **Taisto Seppänen**, som också är ordförande för det lokala jaktvårdsdistriktet. Seppänen antar att den större av björnarna är en hane. Svenska björnar också vakna

Rovdjursforskare **Iipo Kojola** vid Vilt- och fiskeriforskningsinstitutet berättar att han fått information från Sverige att det också där rör sig flera björnar än vad som är vanligt den här tiden på året.

Märkta

Det finns få tecken på att björnar rör sig kring området för den finländska rovdjursforskningen, även om forskningsmästare **Seppo Ronkainen** på måndagen fick motta en anmälan om en björn som rörde sig i Keuruu i Mellersta Finland. De märkta björnar som följs med satellit ligger fortfarande i ide.

Rovdjursforskningen observerar hur björnarna rör sig på deras forskningsområde i Kuusamo, Kainuu och Norra Karelen samt i Österbotten, östra Savolax och Mellersta Finland.

Rovdjursforskningen observerar femton björnar genom radio- och satellituppföljning. Vinterbeståndet i Finland är cirka 850 exemplar. På somrarna rör sig ett tusental björnar i Finland. (FNB)

EU-stöd för reglering av mobil-avgifterna

BRYSSEL. EU-länderna gav på måndagen sitt försiktiga stöd till en reglering av priserna för mobiltelefonsamtal i Europa.

– Alla ansåg att det behövs en reglering, sade ordförandelandet Finlands kommunikationsminister **Susanna Huovinen** (sdp) efter diskussionen mellan medlemsländerna.

I dag är det väldigt dyrt för konsumenterna att använda sin mobiltelefon i ett annat EU-land, och det kostar också att svara på ett samtal då man är utomlands. Samtidigt är det mycket lönsamt för telefonoperatörerna när konsumenterna gästar andra mobilnät.

EU-kommissionen har föreslagit ett pristak för samtalen. Många medlemsländer vill ändå bara reglera de avgifter

som operatörerna debiterar av varandra för att förmedla samtalen.

Särskilt Storbritannien och Frankrike anser att man bör ingripa i konsumentpriserna endast om de inte sjunker på annat sätt.

Lobbning

Enligt opinionsmätningen Eurobarometern vill en klar majoritet av medborgarna att EU ingriper mot telefonräkningar som anses alltför höga. Telebolagen har kraftigt motsatt sig idén.

– Vi borde inte lyssna bara på företagens lobbning, sade kommissionären med ansvar för informationssamhällen, **Viviane Reding**.

Behandlingen av frågan fortsätter i vår under Tysklands ordförandeperiod. (FNB)

► LEDIGA PLATSER

Förbundsstyrelsen för SÄHD k.f

lediganslår vid Kyrkby högstadieskola:

1. **En timlärarbefattning** i bisyssla, i textilslöjd, 15 vt för tiden 8.1.2007-6.6.2007
2. **En timlärarbefattning** i bisyssla, i finska, 9 vt för tiden 8.1.2007-6.6.2007

Upplysningar: Rektor Gerts Friman, tel 328711 (tj) eller 0457 5267483.

Ansökan skall vara skolkansliet tillhanda senast den **20.12.2006** och inlämnas under adress: SÄHD k.f, Box 5, 22151 JOMALA.

Jomala den 12.12.2006

Förbundsstyrelsen

Urandrifft eller ren miljö?

Vid en audiens hos handels- och industriminister **Mauri Pekkarinen** den 27 oktober hänvisade ministern till Finlands gruvlag och tolkade den så att den förpliktar till att ge tillstånd för uranbrytning ifall inga speciella hinder förekommer.

Minister Pekkarinen ansåg även att det är vårt moraliska ansvar att tillåta urandrifft eftersom vi både bygger och använder kärnkraft. Detta hänvisande till "moralen", som om kärnkraften över huvudtaget vore "moralisk", är urandriffts-förespråkarnas starkaste argument då det gäller att befrämja kärnkraften och att tillåta uranbrytning i Finland.

Alla de som inte accepterade, och fortfarande inte

accepterar, en utbyggnad av kärnkraften i Finland anser ett eventuellt öppnande av urangruvor vara en omoralisk handling gentemot alla finländare och framförallt kommande generationer och en våldtäkt på vår natur. Vad kommer vi att lämna för ett arv åt våra barnbarn? En skövlad mark, radioaktiva avfallsberg och förorenade vattendrag.

Gruvföretagen, som i främsta hand är utländska, skulle kamma hem vinsterna, arbetsplatserna skulle öppnas för konkurrens och eventuellt ge även finländare arbetsplatser för några år framåt. Samtidigt skulle vi förlora arbetsplatser inom jord- och skogsbruket samt inom turismen för all tid framåt i de berörda områdena.

Den sista urangruvan i Frankrike, i det förorenade Limousin-området, stängdes år 2001. Varifrån skaffar nu Frankrike uran för sina nästan 60 kärnkraftverk och för sina atomvapen? Frankrike är ju en atomvapenstat. Skall Finland bli en av Frankrikes uranproducenter?

Frankrike utförde atomvapenprovspängningar i sina koloniområden på atollerna Mururoa och Fangataufa från 1960-talet fram till år 1995. Vad blev följderna för Tuamotu-ögruppens befolkning? Sjukdomar relaterade till radioaktivitet och "glaspärlor".

Vill vi verkligen att Finland skall bli råvaruproducent för Frankrikes eller andra länders kärnkrafts- och uranvapenindustri? Är det moraliskt att producera uran som även an-

vänds för atomvapen och nya ödesdigra uranvapen?

Minister Pekkarinen har själv gjort starka uttalanden för förnybar energi samt innovationer inom energibranschen. Dessa skulle bli endast marginella om vägen röjs för urangruvs- och kärnkraftsindustrin. Urandrifft i Finland skulle inte innebära att man bryter mindre uran annanstans, till exempel i utvecklingsländerna.

Tvärtom skulle Finland utgöra ett exempel för exploatorerna att inleda urandrifft överallt, även i områden med lägre uranförekomst, vilket ytterligare skulle befrämja spridningen av atomvapen och radioaktiva ämnen.

I stället kunde Finland bygga

upp en energiproduktion baserad på förnybar energi som dämpar klimatförändringen, som är trygg, som stöder självförsörjning och skapar nya arbetsplatser och som kunde tjäna som exempel för andra länder.

Det brådskar med att lägga alla inmutningsansökningar på is och att förnya gruvlagen så att den skyddar Finlands miljö och invånare. Den rena miljön är vårt lands rikedom.

En appell mot urandrifft i Finland kan undertecknas på hemsidan: www.uraaniveto-mus.net

Anna-Liisa Mattsoff
Fortfarande Nej till kärnkraft-rörelsen
Rörelsen hör till nätverket Ingen uranindustri till Finland.

TV-programmet

tisdag 12 december

7.00 Gomorron Sverige [1583183]
8.15 Julkalendern: Lasse-Majas detektivbyrå [5657251]
8.30 Gomorron Sverige, forts [3921928]
10.30–12.30 UR-program [4481831]
10.30 Makalösa monument (R) [9102]
11.00 Om barn och böcker (R) [4201]
11.30 Orden med Anna Charlotta (R) [9378]
12.00–12.30 Vetenskap: Universum i provrör (R) [1947]
13.00 Rapport [87541]
13.05–14.05 Den undre världen (R) [7366473]
14.15 Ridsport: Världscuphoppning (R) [179251]
14.55 Hos Jihde (R) [667096]
15.25 Biffen och Bananen [2667164]
FILM Svensk komedi från 1951. I rollerna: Åke Grönberg, Åke Söderblom, Lillebil Kjellén.
17.00 Rapport [55893]
17.10 Gomorron Sverige [693015]
18.00 Animalitos [45611]
18.05 Top! En español [8419473]
18.25 Animalitos [3542270]
18.30 Krokodill [3744]
19.00 Bolibompa [5928]
19.00 Världens största kör [80305]
19.10 Seriestart: Pettson och Findus: Tomtemaskinen [3969589]
19.25 Känsliga bitar [7911096]
19.30 Julkalendern: Lasse-Majas detektivbyrå (R) [60541]
19.45 Hanna Mias resa till Antarktis (R) [494831]
20.00 Bobster [831]
20.00 Säsongsavslutning: Lilla Aktuellt – kortnyheter [16744]
20.05 Trackslistan [649909]
20.30 Rapport [102]
21.00 Säsongsavslutning: Uppdrag granskning [39251]
22.00 Sejer – svarta sekunder [68763]
Del 2 av 3. Även 17/12.
23.00 Argument [59015]
0.00 Rapport [16110]
0.10 Kulturnyheterna (R) [1888077]
0.20 Kobra (R) [21690]
0.50 Hipp hipp: Itzhaks julevangelium (R) [3657665]
1.20 Yizo, yizo (R) [1946955]
1.45–7.00 Sändning från SVT24 [41474690]



10.30 24 direkt [41377676]
16.00 Anslagstavlan [83102]
16.05 Fråga Anders och Måns (R) [9175152]
16.35 Kexi (R) [6110855]
17.05 Fråga doktorn (R) [8457034]
17.50 Hockeykväll (R) [98541]
18.20 Nyhetstecken [4378928]
18.30 Oddasat [22980]
18.45 Uutiset [8169386]
18.55 Regionala nyheter [1105183]
19.00 Aktuellt [50676]
19.15 Go'kväll [996909]
Magasin.
20.00 Kulturnyheterna [71183]
Även i SVT1 senare i dag.
20.10 Regionala nyheter [5327541]
20.30 Musikbyrån (R) [8164]
Musikmagasin. Del 7 av 10. Från punk till nyckelharpa. Reportage om David Sandström och Slug i Atmosphere.
21.00 Bokbussen [3473]
Bokprogram. Del 6 av 8. Familjehemligheter. Höstens böcker fylls av krönikor, om städer, släkter och individer. Med Per Wästberg, Kjell Westö och Ann B Ragde.
21.30 Arty [2744]
Konstmagasin. Kan konsten rädda världen? Vissa försöker i alla fall. Möt Catherine Chalmers som upphöjer kackerlackor till konst. Del 7 av 8.
22.00 Aktuellt [54454]
22.25 A-ekonomi [9624164]
22.30 Toppform [8928]
Hälsoprogram. Del 9 av 10. Ayur veda – vad är det och hur passar det Cathrine? Tobbe får säsongens tuffaste utmaning: en militär hinderbana.
23.00 Nyhetssammanfattning [50725]
Utrikes, inrikes och regionala nyheter.
23.03 Sportnytt [300069473]
23.15 Regionala nyheter [1049639]
23.25 Väder [5427638]
23.30 Nine queens [3354725]
FILM Argentinsk kriminalfilm från 2000. Två slipade svindlare möts av en slump i en närbutik. Marco ser Juan som en lämplig partner i en farlig plan. I rollerna: Ricardo Darin, Gaston Pauls, Leticia Bredice.
1.20–1.50 Filmkrönikan (R) [1143400]



7.30 Sabrina [821367]
8.00 Digimon [822096]
8.30 Simpsons (R) [6604473]
9.55 The Oprah Winfrey show (R) [4826947]
10.50 Våra bästa år (R) [3408980]
11.40 Everwood [2168947]
12.30 Ensamma hemma [4989909]
13.25 Lyckochansen [9146305]
13.50 Våra bästa år [3460102]
14.40 The Oprah Winfrey show [7118116]
15.35 Extreme home makeover (R) [3092560]
16.30 Från koja till slott [637015]
17.30 Cityakuten [3563454]
18.25 Nanny [439378]
18.55 Simpsons [414251]
19.25 Du är vad du äter [772473]
Brittisk realityserie från 2004.
19.55 Update [1632299]
Nyhettssändning med väder.
20.00 Extreme home makeover [830015]
Amerikansk inredningsserie från 2005. Del 31 av 46.
21.00 Bones [547454]
Amerikansk kriminalserie från 2006.
21.55 Update [3360763]
Nyhettssändning med väder.
22.00 Vanished [465725]
Amerikansk kriminalserie från 2006. Del 9 av 13. Senatorn försöker förklara hur det ligger till med omröstningen för domare Rainer. I rollerna: Gale Harold, John Patrick Amedori, Ming-Na.
23.00 Ondska [489305]
Svensk samhällsserie från 2006.
0.00 Update [745435]
Nyhettssändning med väder.
0.10 Navy CIS [3210232]
1.05 Sex and the city [13884329]
1.40 Cityakuten (R) [4229936]
2.35 Drew Carey show [8474690]
3.00 Drew Carey show [5436348]
3.30 Celebrity Poker Showdown [3598665]
5.00 Straight dates by gay mates [7511868]
5.45 Floor filler [8417482]
6.10–6.55 Ellen DeGeneres [5104787]



6.50 Nyhetsmorgon [96001201]
11.00 Jackpot [3637676]
11.40 På liv och död (R) [6262541]
12.35 Tillbaka till Aidensfield [2515562]
13.25 Hem till gården [110893]
13.55 Nyheterna [5036305]
14.00 Direkt: Dagens rätt [929909]
14.25 Tre kronor (R) [3448980]
15.15 Ordjakten [506314]
15.50 Nyheterna [9670812]
15.55 Martha [3087638]
16.50 Lattjo lajban: Totally spies [2738724]
17.15 Doktorn kan komma (R) [4482096]
18.15 That '70s show [433386]
18.45 Förkväll [4552096]
Svenskt underhållningsprogram från 2006.
18.55 Lokala nyheter och väder [6857812]
19.00 Förkväll, forts [357893]
19.50 Lokala nyheter och väder [8927763]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [855299]
20.30 Trälen [847270]
Svensk realityserie 2006. Del 31 av 33. Även senare i dag.
21.00 Säsongsavslutning: Äntligen hemma [467183]
Svenskt inredningsprogram från 2006. Del 12 av 12.
22.00 House [198102]
Amerikansk dramaserie från 2004-05. Del 15 av 22. Innan maffiamedlemmen Joey Arnello ska vittna kollapsar han. House måste ta reda på om Arnello fejkat anfall.
22.55 Nyheter [2242015]
23.35 Boston public [6384305]
Amerikansk dramaserie från 2003-04. Del 3 av 15. En kvinnlig student stämmer Danny för sexuella trakasserier.
0.35 På liv och död (R) [5343936]
1.30 Trälen (R) [9056110]
1.55 Familjen Osbournes julfest (R) [3590503]
Även 24/12.
2.45 Nattöppet [5346481]
3.50 Det okända [4880771]
4.40 House (R) [7137042]
5.25–6.50 Nattöppet [98046972]



17.15 Kortnytt
17.16 Zon5: Loppshop
Fanny ger smarta julklappstips.
17.45 Julkalendern: Bärtils jul
Hencka förbereder luciafirandet. Isa Gris vet precis vem Lucia är, men hon har lite svårt att få Bärtil att förstå.
18.15 Tv-nytt
18.30 Krönikan
Dansk serie om efterkrigstidens nya generationer. Del 11 av 22. 1958.
20.00 Tv-nytt
20.20 Kör på väg
Petra, Hanna, Kaj och Matias är på samma väg. En film om människor, röster och en sångfest.
20.30 De gjorde historia
Del 10 av 10. Pakistans dotter. Benazir Bhutto verkade som Pakistans premiärminister på 1980- och 1990-talen.



Benazir Bhutto porträtteras i "De gjorde historia".
FOTO: TANVEER MUGHAL/SCANPIX

21.00 Sportmagasinet
Människor i idrottens värld.
21.30 Kandidaterna
Sista delen. Jakten på årets australier. Komediserie som driver med sökandet efter hjältar. Komikern Chris Lilley spelar fem olika karaktärer.
22.00–23.30 Nero Wolfe: Innan jag dör
Am kriminalserie. Del 12. Gangstern Dazy Perrit vill inte att hans dotter får reda på sin pappas riktiga identitet och blir utsatt för utpressning.

5.55 Ettans mor-gon-tv [7001522]
9.15 Läkarna på landet [3321034]
En gång i livet.
10.15–10.35 Finsk skol-tv: Mediekompassen: Bildskola [4795544]
Del 5 av 5. Ljudets magi.
11.00–11.05 Tv-nyheter [32560]
13.00–13.05 Tv-nyheter [89909]
14.00 K-kont: Reportage [74980]
14.15 Arto Nyberg [25454]
15.00 Tv-nyheter [50386]
15.05 Mord och inga visor [4207270]
Brittisk kriminalserie. Guldgruvan.
15.50 Ettans salong [9766102]
16.10 A-punkt [5620831]
16.30 MOT [8676]
17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [80589]
17.10 Rullande stenar [35560]
17.40 Nyheter på teckenspråk [3533522]
17.45 FST: Julkalendern: Bärtils jul [22096]
Hencka förbereder luciafirandet. Isa Gris vet precis vem Lucia är, men Bärtil har svårt att förstå.
18.15 FST: TV-nytt [299473]
18.30 Nyhetsrubriker [77928]
18.35 Loppis Redesign [7037928]
19.10 Årets kulturglimt 2006 [7024909]
Tittarna har kommit med förslag. Årets kulturglimt-jury har valt. Vem är Årets kulturglimt 2006?
20.00 En sann historia: Arvo och Lappviken [299]
Lappvikens sjukhus lades ner i



våras. Hand i hand med sjukhusets öde går Arvo Juutilainens liv. Trots att Arvo blivit uppsagd har han utan lön skött arbetet som trädgårdsmästare för sjukhusets parkområde.
20.30 Tv-nyheter och väder [58693]
20.55 Sporttrutan [3424367]
21.00 Seriestart: Bleak house [64947]
Brittisk dramaserie. Del 1 av 15. Den föräldralösa flickan Esther blir alldeles ensam i världen och får en förmyndare – John Jardyce. Esther och två andra skyddslingar kommer till herrgården Bleak house. Serien bygger på en klassiker av Charles Dickens.
22.00 Seriestart: Suburban shootout [70980]
Brittisk dramaserie. Del 1 av 8. Mitt i prick.
22.25 Trist, herr minister [231283]
Del 6 av 6. Ministeriernas nybyggnad är klar, men Hugh märker snart att de politiska vindarna stinker trots den pråliga omgivningen.
22.55 Tv-nyheter [3708251]
23.05 Kulturnyheter [6055725]
23.10 FST: Kvällsnytt [6054096]
23.15 Ny film: Natur och hälsa [9886541]
Finskryska Kostja söker sin plats mellan två kulturer.
0.10–0.20 Euronews [1873145]

6.30 Ylekax [55008454]
10.00 Revolver [48473]
11.00 Dolt ord + Spelpåse [93909]
12.00 Tellus-frågesport [9814676]
13.05 Dagens rubriker [7195152]
14.05 Mötesplats: Klassfoto [959589]
14.35 Neljästoista vieras [8844102]
FILM Finsk komedi från 1948. I rollerna: Ghedi Lönnberg, Hillevi Lagerstam. Regi: Toivo Särkkä. SV.
16.00 Superfarmen [5015]
16.30 Drake & Josh [53947]
16.55 Karlsson på taket [9969812]
17.20 Lilla tvåan [2213657]
17.45 Julkalendern [1524305]
17.50 Regionala nyheter [4371015]
18.00 Tv-nyheter och ekonominytt [32367]
18.15 Tvåans intervjuer [1119386]
18.20 Akuten [476541]
19.00 Brytpunkt för nationen [18947]
19.45 Nikolaj och Julie [3346116]
Nikolaj har fått huset i skick med hjälp av vänner. Julie reflekterar över sin relation med förmannen Lars.
20.35 Djuren i mitt liv: Superveterinärer [503299]
Spanieln Louie har skadat sig och måste hjärnopereras. Lyckas man rädda en ko och dess kalv genom ett kejsarsnitt?
21.05 Aktuella tvåan [187299]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [6489589]
22.05 Dokumentärprojekt: Det som göms i snö [6045102]
Polisen måste allt oftare sköta sådant arbete som egentligen hör till föräldrar eller socialarbetare. Huvudrollen i dokumentären innehas av Riikka som kommer från polisskolan för att genomföra sin arbetspraktik i Salo.
23.20 VM i rally [9754560]
Rallysäsongen i sammandrag.
0.20–1.05 Musik-tv [1130400]



6.25 Godmorgon Finland [96299541]
9.10 Julkalendern Snölyktan [5650947]
9.15 Vinstpotten [9228819]
10.15 Köpkanalen [3444183]
12.15 Lunchunderhållning [5150096]
13.30 Julpost [929473]
14.00 Nallen i det blåa huset [292367]
14.25 Brorsan är ett geni [5239893]
14.50 Vinstpotten [643522]
15.20 Intensiven [8991522]
16.15 Matstället (R) [960386]
16.30 Vinstpotten [361015]
16.55 Julkalendern Snölyktan [7892541]
17.00 Emmerdale [388102]
17.30 De vackra och de djärva [398589]
18.00 Sexans nyheter, väder och sport [180102]
18.15 Nöjesnytt [764164]
18.30 Fräscha upp hemmet [374909]
19.00 Sjuans nyheter [368893]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [943744]
19.25 Dagens väder [7547218]
19.30 Dolda liv [121744]
20.00 OC [101015]
21.00 Flykten [730541]
22.00 Tians nyheter [194270]
22.20 Resultatrutan [3769763]
22.30 Sex fot under [5154560]
Amerikansk komediserie. Saknad. Det hålls många tal till Nates minne.
23.40 Kodnamn: Evighet [610638]
Amerikansk dramaserie. 24 timmar. Kan något mera göras för att hjälpa Ethaniel? Laura och Ethaniels bror Throber försöker desperat hitta en lösning, när febriga Ethaniel håller på att återta sitt yttre som en rymdvarelse.
0.35 Nöjesnytt (R) [3160874]
0.50 Köpkanalen [6556042]
1.20–6.20 MTV3 Chatt [20857961]
6.20 Köpkanalen [46057690]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Liv Örneryd. 6.50 Beträktelse. Av Carina Karlsson. Även 18:15.
6.55 Ålandsnytt. 7.00 Aktuellt. 7.30 Ålandsnytt. 8.00 Aktuellt. 8.30 Ålandsnytt. 8.50 Julkalendern Uppdrag jul. Tomtenissen som brukar ha hand om Lovisas hus har försvunnit och nu behöver tomtens hjälp av Lovisa. Varje dag får hon ett uppdrag av tomten för att se till att det blir julstämning och så läser den försvunne tomtenissen ur sin dagbok. Rollerna i julkalendern spelas av Lovisa Jansson, Daniel Precht och redaktör Josefina Jansson. Även 18:30. 9.00 TT-nyheter. 9.02 Musikpaletten: Spelmansmusik. 9.30 Ålandsnytt. 9.45 Sagostunden. I dag lyssnar vi till andra delen av sagan Gråkappan, skriven av Anna Wahlenberg. 10.00 TT-nyheter. 10.02–15.00 Mitt på dan. Programledare: Tom Wiklund. 10.30 Ålandsnytt. 11.00 TT-nyheter. 11.30 Ålandsnytt. 11.40 Musik. 12.00 Aktuellt. 12.10 Musik. 12.15 Kulturen. Även 17:45 och lördag 10.15. 13.00 TT-nyheter och Ålandsnytt. 13.05 Rätt skall vara rätt. 14.00 TT-nyheter och Ålandsnytt. 14.05 Lyssnarnas telefonönskemusik. 15.00 TT-nyheter och Ålandsnytt. 15.05 Min Musik. Red: Uffe Andersson. Även söndag 13:00. 16.00 Aktuellt. 16.15–17.45 Åland i dag. Programledare: Åsa Sundman. 17.00 TT-nyheter. 17.02 Ålandsnytt. Även 18:03. 17.45 Kulturen. Repris. 18.00 Aktuellt. 18.03 Ålandsnytt. Repris från 17:02. 18.15 Beträktelse. Repris. 18.30 Julkalendern Uppdrag Jul. Repris från 8:50. 18.40–19.00 Musik. 5.30 Musik.

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Vicken stämning!

Mörkt ute, ljust inne. Årets innerliga väntan. Advent på Åland. Flash och glamour? Glöm det. Istället mycket värme, sång och glädje. Hos både gammal och ung.

Nyankortsvinnare:
Marika Olin
Nr: 421580
Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



Intolerans stöter bort folk

■**Öppet brev** till kommundirektören i Geta:
Ni beklagade att kommunen inte har inkomster som kan täcka alla utgifterna. Det är sant, men vad jag har förstått så har detta problem varat i många år och det har blivit värre för varje år, men den slutliga knäcken för kommunen kom då man byggde om skolan så att den blev flera miljoner.
Men däremot så fick man stopp på att ta mera skulder med att bygga en ny branddepå, och så gatubelysning som man skulle ha. Varför utflyttningen är så stor i kommunen beror bara på kommuninvånarnas attityd.
Vill här citera en person som skrev mycket bra om vad Geta borde göra för att få ungdomarna tillbaka.
Nawashi har skrivit detta:
Och angående kommuner där folk flyttar ut: Där borde

både kommunbeslutsfattarna och kommuninvånarna se sig själv i spegeln. Är stämningen i den kommunen alltför intolerant och bråkig, då vill väl inte någon bo där utan flyttar bara bort.
Av samma orsak stannar ofta ungdomar som flyttat till studieorterna i storstäderna kvar i storstäderna hellre än att komma hem till något litet ställe där de aldrig får leva som de vill och där alla snackar skit om varandra.
Kanske ni som kommundirektör borde ta till er av detta. För jag har flyttat ut från kommunen och mina skattepengar går till en annan kommun som värnar om sina invånare och som verkligen välkomnar dem. Är nämligen höginkomsttagare med över 100.000 € i året inkomst och mitt företag förtjänar ännu mera.

”Fd invånare”

Lag och ordning i Ålands Miljöservice

■**Filosofie** magister **Jan Westerberg**, projektanställd som verksamhetsledare för Ålands Miljöservice, fortsätter att lägga fram synpunkter på förvaltningsdomstolens beslut, trots att beslutet inte har överklagats och således vunnit laga kraft.
Om Jan Westerberg anser att beslutet grundar sig på en ”otydlig formulering” i kompetenskraven, borde han ha övertalat sin styrelse att lämna in besvär. Nu har valet av verksamhetsledare upphävts och förbundsstyrelsen är tvungen att förrätta nytt val, något som man borde ha insett även utan JO-anmälan.
Det är naturligtvis helt öppet hur det nya valet av verksamhetsledare kommer att utfalla, vem som kommer att söka tjänsten, vem som förbundsstyrelsen kommer att välja bland de sökanden som uppfyller kompetenskraven eller om kompetensvillkoren kommer

att sänkas så att till och med Jan Westerberg måste kunna anses som behörig för tjänsten som verksamhetsledare.
Den som efterträder Jan Westerberg bör under alla omständigheter lära sig att lägga fram skriftliga framställningar, vilka är så utformade att beslutsfattarna i förbundsstyrelse och på förbundsstämma, likväl som utomstående berörda parter, klart och tydligt vet vad som har beslutats.
Man borde ha påbörjat omorganiseringen genom att låta uppgöra en renhållningsplan enligt § 8 i renhållningslagen. Undertecknad inlämnade den 10.12.2005 till förbundsstyrelsen offert på en dylik plan, varvid överenskomms med styrelseordförande **Lasse Wiklöf** om att besvär inte kommer att anföras såvida offerten erhåller en gynnsam behandling. Skulle så ha skett, hade Jan

Westerberg kunnat behålla sin tjänst och omorganisering av avfallshanteringen hade sannolikt kommit igång till allas belåtenhet.
När så inte blev fallet, har Mise hamnat på sådana svårigheter att man varit tvungen att lyfta ett bidrag på närmare 500.000 euro. Som villkor för bidraget har landshypoteketsregeringen uppställt att en renhållningsplan enligt § 8, renhållningslagen, skall ha uppgjorts och vara inlämnad före 31 maj 2007. Man kommer således inte undan kravet på en renhållningsplan, vilket för övrigt är det enda sättet att skapa ordning och reda i verksamheten.
Utöver detta bidrag anholder Mise nu om ytterligare ”kapitaltillskott” på 250.000 euro från medlemskommunerna för att kunna ta fram förslag till omstrukturering av Ålands

Problemavfall, de allmänna, obemannade återvinningsstationerna och systemet med producentansvar!
Det måste bli slut på denna typ av fixarpolitik. Mise skall inte begära kapitaltillskott för omstruktureringar innan man i en renhållningsplan klarar av att beskriva vad dessa omstruktureringar kommer att innebära, vilka konsekvenser de kommer att medföra och vad lagstiftningen anger!
Bristen på renhållningsplan med tillhörande renhållningsbestämmelser är den grundläggande orsaken till Mises orättvisa och olagliga avfallsavgifter, till de dyra och miljöförstörande fordonstransporterna, och till den oskickliga bioavfallshandling som medfört rättproblemen i stadens centrum.

Carl-Gustav Flink

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Dagens ris till dej som tåktes ta 18 € för ett par stickade hällösa strumpor på Getamarknaden. **En observant prismedveten dam.**
■ Hej vad heter du och är du singel? Du var på Kotipizza i söndags vid 17.30 tiden och hade svart röd hondajacka och keps på dig. Jag hade mörkt hår och satt nästan mitt emot dig och hade svart kofta och satt där med min familj. **Kram ganska korta tjejen.**
■ Finströms kommun! När ni snudd på tvingar folk att ordna annan dagvård än dagis under de två julveckorna. Skulle man inte borda slippa betala för de veckorna då? Man betalar full månad men alla förutsätter ändå att man tar hem sitt barn mellan jul och trettondagen. **Jag tycker det är väldigt galet...**
■ Och varför finns det inte några gatubelysningar på Lemböte Kapellvägen? **0457.**

annat att ägna sig åt, vissa går ut på den ensamma helgen och vissa ordnar gladeligen barnvakt trots att det är deras helg med barnen. Det har inget med föräldrarnas ålder att göra. **19 eller 39, samma sak!**
■ Jo, Sundqvist chauffören har flickvän sen snart fyra år tillbaka! **Tyvärr!**

Lagström säger att följa med sin tid så nu är dags att byta tandläkare. **0457.**
■ Grattis gumman på födelsedagen. Din prins. **040.**
■ Nick, starkast i Saltvik, du är så söt! **040.**
■ Har någon sett Busan? Hon är en liten svart/gul/vit spräcklig katt med vita tassar. Hon försvann 19:e augusti från Hårdalen, Nääs i v.Saltvik. Hon kan vara på väg mot Haraldsby. Hon hade ett halsband på sig när hon försvann. Om du har sett henne, ring Pia på tel **0457 595 85 20.**

■ Kan någon ta bort rådjuret som legat en längre tid vid vägkanten nästan mittemot vägen till vattenverket i Jomala. **Joggaren.**
■ Noni kan köpas av Rasmus, **050 534 71 51**, efter kl 17.
■ Att göra ÅHS rökfritt var en vacker tanke som tyvärr misslyckades. Ofta ser man personal ogenerat röka på arbetstid. Till och med inomhus stinker det färsk tobaksrök. **No smoking.**
■ Dagens största riskvast till MIFK i rum 139 på hotell Seaport i Åbo för förstörd sömn. Diverse lekar och högljuddhet undanbedes natetid. **”Sömlösa i rum 138”.**

NYANS ROS

...och ett stort tack till **alla** som hjälpte till att genomföra årets julmarknad på Enigheten! Särskilt tack till **Föglös högstadiums luciagrupp** som sjöng så fint och till **Andreas Jakobsson** som ackompanjerade dem!
...till **Eva**, som tack för den utmärkta servicen vi fick på stans julfest den 9 december. Bord 15 och 16 rosar.
...till dej, du okända, ärliga **unga dam** som lämnade min borttappade plånbok, i lördagskväll, till Eckerö linjens information. Du har min eviga tacksamhet. Tack, tack, tack.
...till **Nautical** för den fantastiskt goda maten. Orkestern.

...till **alla**, ingen nämnd och ingen glömd, som hjälpt oss under året med allt arbete! Tack vare er har vi bland annat kunnat ha midsommarfest, flunderfest och luciafest på vårt fina Solkulla, som midsommaren 2007 kommer att ståta med en egen nyrenoverad kvarn. Hoppas att ni alla haft ett lika roligt år som vi! Tackar och bugar gör Södra Lemlands Marthor.

Julkalendern



Downing Street är en liten sidogata till Whitehall i stadsdelen Westminster i centrala London. Sedan 1700-talet har den brittiska premiärministern sin tjänstebostad på Downing Street. På vilket gatunummer bor således Tony Blair?

Klipp och klistra ihop din egen adventskalender! Varje dag publicerar Nyan en fråga och en bild. Svaret på frågan är ett nummer mellan 1 och 24 som talar om var i Nyans julkalender du skall klistra in bilden. Om du har klistrat alla rutor rätt har du fredagen den 22 december en vacker bild gjord av Jonas Wilén.

Kalendermallen kan hämtas från Nya Åland på Uppgårdsvägen i Dalbo. Klarar du hela pusslet kan du vinna originaltavlan av Jonas Wilén. Två bokpriser delas också ut bland deltagarna. Skicka den färdiga bilden till Nya Åland, Uppgårdsvägen 6, 22100 Mariehamn senast 29 december. Märk kuvertet ”Julkalender”. Frågor? Ring Karin Erlandsson, tfn 529 476 eller via e-post karin.erlandsson@nyan.ax

www.nyan.ax

HÄLGE



ZITS



M:HAMN 11.00 03.45 L ²⁾	ÅBO 17.00/18.30 ³⁾ 08.00/09.10 ³⁾	M:HAMN 23.20 L 14.35
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15

M:HAMN 04.25 14.45 ³⁾ 23.30 L	STOCKHOLM 09.30/17.00 19.15/20.15 ¹⁾ 06.00K /07.30K	M:HAMN 23.45 03.35 L 10.50
--	--	--

L=Långnäs K=Kapellskär
Biljettförsäljning och incheckning avslutas 10 min. före avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar 30 min. före avgång.

Torgg. 14. Tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi



JULSHOPPA I TALLINN

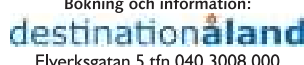
Från 89€/person, inkl. del i B2-hytt

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 → 00.50 • 01.00 → 10.00

10.00 → 05.00 • 04.50 → 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:

Elverksgatan 5 tfn 040 3008 000
info@destinationaland.com

Turlista t.o.m. 31.12.2006

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under självständighetshelgen: Från Grisslehamn 4-6.12 kl. 20.00. Från Eckerö 5-7.12 kl. 8.30.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00-resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN

Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckerolinjen.ax



Alla dagar **M:hamn** 10.30 → **Sto** 16.00

Sto → **M:hamn**

Månd-onsd 18.00 → 02.00
Torsd-sönd 18.00 → 03.30

BIRKA CRUISES

Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

Ring och TIPSA!

23 444

DYGNET RUNT



ÅLANDSTRAFIKEN 14.8.2006-7.1.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR

Måndag-torsdag Fredag-söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	07.00 I)	08.30
16.00	17.30	13.00	14.30
15.30	12.00	19.00	20.15
22.30	19.00	12.30	09.00 I)
		18.30	15.00
		00.05	20.30

Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar.

I) Ej söndagar. Jultrafiken: kontakta vår bokning!
Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen ÅLAND-FINLAND dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M	09.40	14.25 M	19.50	
10.15 M	15.30	23.45 M		10.00
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.35 M	16.45	04.25 M	17.30	
07.45 M	18.00			
03.20 L	20.10			

Jultrafiken: kontakta vår bokning!

M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00) före avgång. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång. Även Långnäs-Mariehamn, förhandsbokning 10 EUR/person. Barnrabbt.

VIKING LINE

Storag. 2, tel 260 11, bokn. 262 11
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI!

DAGLIG LASTBILSTRAFIK

till och från Åland. Tel. 24 111



TISDAG 12 DECEMBER 2006

dagens ålänning

“Vi har känt varandra i 6 år”

Ute på Torggatan träffar vi dagens ålänningar som står och läser sina cyklar. Det är **Nora Fredriksson**, 10 år, och **Ebba Donning**, 9 år. De är grannar och bor i Mariehamn, båda går i Övernäs skola i klass 4 respektive klass 3.

Vad gör ni när ni inte går i skolan?

– Jag går på gymnastik och dans. Gymnastik har jag hållit på med i två år och skall tävla på måndag. Dansat har jag gjort sedan i höstas, säger Nora.

– Jag spelar trumpet, det har jag gjort i två år. Jag spelar också tennis som jag gjort i tre år och så simmar jag. Simmat har jag gjort i fyra år sammanlagt. På simningen har vi månadstävlingar som jag brukar vara med i, säger Ebba.

Hur ska ni fira julafton?

– Jag skall vara hemma med familjen och jag brukar vara tomten, säger Nora.

– Jag ska med familjen till mormor i Finland, säger Ebba.

Har ni köpt alla julklappar redan då?

Vad gör ni på jullovet?



Kompisar. Ebba Donning och Nora Fredriksson är grannar och är på stan för att handla julklappar. Foto: SUSANNA HAGMAN (PRAO)

– Jag ska och köpa julklapp till min mamma nu, de andra är köpta redan, säger Nora.

– Jo, jag har köpt alla förutom till en kompis som jag har kvar att köpa till, säger Ebba.

Vad önskar ni er mest av allt av tomten?

– XBOX 360-spel, säger Nora.

– Landödlor. Jag har redan fiskar, en tax och 3 eldödlor hemma, säger Ebba.

– Jag ska bara ta det lugnt, säger Nora.

– Jag ska skida! Hos mormor i Finland är det nog snö, säger Ebba.

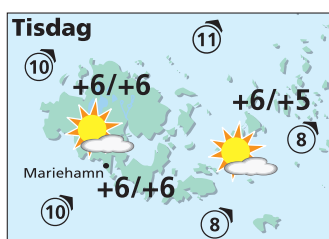
Till sist, vem vill ni hälsa till?

– Jag vill hälsa till mina kusiner, kompisarna i skolan och till familjen, säger båda tjejerna.

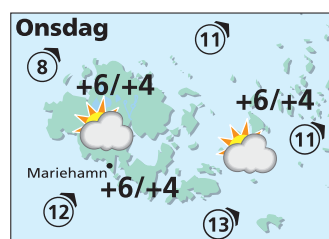
SUSANNA HAGMAN (PRAO)
SANDRA GUSTAFSSON (PRAO)

vädret

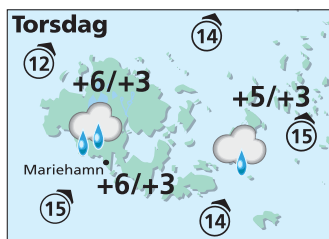
Tisdag



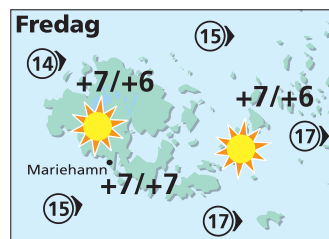
Onsdag



Torsdag



Fredag



I går kl 14

	temp.	moln.
Jomala	-	-
Åbo	5	nm
Helsingfors	7	nm
Stockholm	6	

	temp.	vind	m/s
Nyhamn	6	SV	20
Märket	6	SSV	16
Kumlinge	6	SSV	14

Vattenståndet i går kl 14

Föglö +48 cm Åbo +71 cm

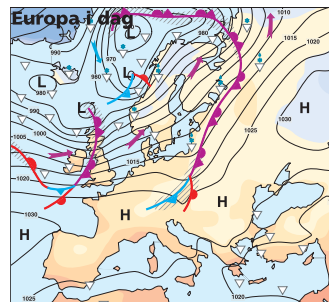
Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	9:35	15:33
Helsingfors	9:15	15:12
Stockholm	8:36	14:48

Utomlands i går

	Köpenhamn	6	Bryssel	7	Rom	13
Oslo	9 <td>Paris</td> <td>7 <td>Åten</td> <td>17 <td></td> </td></td>	Paris	7 <td>Åten</td> <td>17 <td></td> </td>	Åten	17 <td></td>	
London	10 <td>Madrid</td> <td>7 <td>Moskva</td> <td>4</td> <td></td> </td>	Madrid	7 <td>Moskva</td> <td>4</td> <td></td>	Moskva	4	

Europa i dag



Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

 METEOROLOGISKA INSTITUTET

dagens rätt



Afrikansk bönröra

2 gula lökar
1 vitlöksklyfta
1 msk olja
1 squash (ca 250 g)
1 tsk mald koriander
1 tsk spiskummin
1 tsk salt
2 krm kajennpeppar
2 dl grönsaksbuljong (tärning vatten)
2 burkar bönor (à 400 g)
2 bananer

Skala och finhacka lök och vitlök. Fräs löken i oljan i en vid panna. Skölj och skär squashen i bitar. Låt fräsa med i pannan någon min. Tillsätt koriander, spiskummin, salt och kajennpeppar. Häll på buljongen. Låt puttra ca 5 min. Skölj av bönorna i kallt vatten och låt rinna av. Skala och skiva bananen. Vänd ner bönor och banan i pannan. Låt allt bli varmt.

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444



Hjälp oss bekämpa knarket!

Polisens tipstelefon

- Dygnet runt
- Anonymt
- Gratis

Tfn 08009-15 444

YLLESJALAR i många olika färger av Eva-Len Mattsson

24€



SALT

KONSTANTVERK-BUTIK-GALLERI
Godbyvägen 25, 22100 M:hamn. Tel. 21 505

ARBETSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER •

Julklapps tips...

ULLFROTTE STRUMPOR
dam o herr; stl 32-48 6,40

STRETCHJEANS
svarta, blå, herr
C-D modell 58,70

ELEGANTA DAMJACKOR
med löstagbar huva, svart
S-XXL 84,00

FODRAD YTTTERBYXA
herr; svart, ficka på sidan 33,30

FLEECEUNDERSTÄLL
dam o herr; svart 19,90

FRITIDSDRESS
vind- och vattentät; dam
svart, röd, vit 69,40

HÄNGSLEN
med olika motiv
19,90

TEL. 15 561

SNICKARBYKAN

Ålandsvägen 35

Öppet vard. 9.15-17.00 lörd. 10.00-13.00

ARBETSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER •

Select

Julklappar till 24 alla dagar!

FLERA MODELLER BATTERILADDARE



Pris från 25,-

ÄKTA FÅRSKINN FÖR BILSTOLEN

3 olika färger.

42,50

Uppskattade Julklappar:

Vi säljer Vinternumret av Travvonden och Einars hästkalender.

Shell Servicecenter

Ö. UTFARTEN, TEL. 12 360.
VARD 7-24, LÖRD 8-24, SÖND 9-24.



TÄNDSTÅL

Light My Fire Scout Model
Tändstål räcker till ca 3000 tändningar. Den 3,000°C heta gnistan gör det lätt att skapa eld vid alla möjliga väderlekar och höjder.

16⁹⁰

CITY SPORT & CYKEL

- Mycket mer än cyklar -
tel 14 950 , Skarpansvägen 28
Öppet: vard 9.00-17, lö 10-14

DATA GROUP

RICOH

Aficio™ FX200

- Koperingsmaskin
- Printer
- Laserfax
- Scannar i färg

450,- inkl moms

MKAB.com

Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

Försäljningar på hemmaplan

Öppnare än någonsin!

måndag-torsdag
8.30-17

ALANDIA BOLAGEN

Ålandsvägen 31, tel. 29 000
mån-to 8.30-17, fr 8.30-16.30
alandiabolagen.com

JULÖPPET PÅ PLASTO

11.12 - 22.12
Alla vardagar
kl. 12.00 - 17.00

Välkommen!

plasto

Vikingagränd, tfn 526 114